

reliant
an NRG company



Yuyi Lin 林玉儀

電力公司 An NRG Company

提供住家, 商業通電, 智能家居, 防盜系統等服務
老牌字號, 服務佳、名列最高評分之一

精通國語、粵語、英文, 曾在Reliant門市部銷售6年
為住家提供搬家通電、轉換電力公司、續約電力等服務
信譽優良, 直線快速, 可憑外國護照通電

Cell: **713-898-8043**
Email: Yuyi.Lin@nrg.com Wechat ID: yuyilin2005

kw MEMORIAL
KELLERWILLIAMS REALTY

住宅 / 商業 / 投資管理

滿意度最高專業經紀人 - 友好, 誠信, 專業, 敬業

美國最大地產公司KW 經紀人
UIUC 金融碩士背景

950 Corbindale Rd #100
Houston, TX 77024

Arianna Wang
ariannaw@kw.com
Cell: 832-992-2517



分類廣告 D1
SOUTHERN NEWS GROUP
美南新聞報業電視傳媒集團

全美國最大華裔獨立多媒體集團 · 報業 · 電視 · 網頁 · 移動傳媒
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper · Television · Yellowpages · Design

E-Newspaper: www.today-america.com wechat : **AD7133021553**
Tel: 281-498-4310 Fax: 832-399-1355 E-mail: cla@scdaily.com 7月07日 星期六

今日美國網站 www.todayamerica.com 美南日報 Southern Daily News 美南國際貿易中心 International Trade Center www.itc-houston.org 美南國際電視網 Southern Television 美南印刷廠 U.S.A. Printing 休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages 休士頓旅遊指南 Houston Travel Guide

Call (電話服務專線): **281-498-4310** E-mail(電郵): cla@scdaily.com WeChat(微信): **AD7133021553**

分類廣告價目表 CLASSIFIED AD. RATE

週數 Week	一週	二週	三週	一月
格數 Size	1 wk	2 wks	3 wks	1 mon
1 格 (1unit)	\$45	\$80	\$105	\$125
2 格 (2units)	\$90	\$160	\$210	\$250
3 格 (3units)	\$135	\$240	\$315	\$375
4 格 (4units)	\$180	\$320	\$420	\$500

EFFECTIVE: 從2009年11月1日起實施

Place Your AD 一通電話, 萬事OK

By phone, Fax, Email or in person: 電話/傳真/電郵/上網或登門刊登

Call(電話服務專線): **281-498-4310**
Fax(傳真): **832-399-1355**
Email(電郵): cla@scdaily.com
Wechat(微信): **AD7133021553**
Click(上網): today-america.com
Stop by(登門): 11122 Bellaire Blvd Houston TX 77072

Business Hours:
Monday-Friday: 8:30am-5:30pm
Saturday: 9am-12pm
上班時間: 週一至週五: 早8:30至下午5:30 週六: 上午九時至十二時

E-paper: www.today-america.com 點 "分類廣告"

美南日報分類廣告 公告欄

我們的網站點擊率已高達**35,700**以上, 是最受歡迎的**招工/買賣/宣傳**最佳平台
目前也推出夏季促銷活動, 只要您已刊登美南新聞分類廣告即可享有刊登一次『**5元**』的特價活動
請加微信: **AD7133021553**
或來電諮詢: **281-498-4310**

掃右方二維碼
看美南電視
15.3 頻道



餐館請人
Restaurant Hiring



中餐館請人
堂吃店江南菜位中國城
9330 Bellaire. 誠請
炒鍋, 抓碼, 打雜, 麵點,
做小籠湯包, 收銀, 企櫃
下午3-4pm, 9-11pm
電: **281-501-9898**
能做者新優

***餐館請人**
離中國城10分鐘
誠請有經驗
外送員及收銀員
有意者請電:
832-277-2317

***中餐館請人**
位59號南& 610
誠請
有經驗炒鍋
有意者請電:
832-646-8333

***餐館請人**
路易斯安那州
Shreveport 中餐館
堂吃店請炒鍋和企櫃
有意者請電:
832-819-8111
832-260-3865

***中餐館請人**
周六周日 **Cashier**
及 **外送員**各一名,
有經驗者優先,
離中國城15分鐘
有意者請電:
713-505-9618

中餐館請人
堂吃外賣店位45號南
離中國城25分鐘
●熟手炒鍋, 提供住宿
●企櫃 ●包外賣
有意者請電: 陳
832-289-3648
832-512-1555

餐館請人
誠請有經驗
●企櫃 ●外送員
●Part time 經理
有意者請電:
832-466-3511

二家餐館, 新優
位 Cypress/290
●中餐館請熟手炒鍋
●泰國餐館請企櫃
無經驗可培訓
有意者請電:
832-330-1775

餐館請人
誠請企櫃
懂英文, 有工卡
位 59/Gessner
832-814-4022
713-988-5838

餐館誠請
●英文流利企櫃及經理
●另請 **Busboy**
有意者請親臨: 餐期勿擾
2520 South Voss
Houston, TX 77057
或電: 餐期勿擾
713-782-1100

中餐館請人
近中國城15分鐘
誠請 炒鍋、
Cashier、企櫃。
全工或半工均可
有意者請電:
832-868-1599

餐館請人
中國城中餐館
誠請炒鍋、服務員
各一名。
請下午二點後電:
832-833-6565

中餐館請人
近中國城
誠請
熟手半工外送員
有意者請電:
713-826-2265

餐館請人
Restaurant Hiring



新張中越餐館
位 Bellaire/Cook
誠請 ●有經驗炒鍋
懂中文及越文
●懂煮湯粉(男女可)
12320 Bellaire. 電:
832-744-9318

百佳超市附近
誠請
●Full time 企櫃
(小費好)
●抓碼 ●點心幫手
有意者請電:
713-367-9936

Galleria 中餐
高級中餐, 聘請
點心, 炒鍋, 打雜,
洗碗。需有身份,
電: 文小姐
832-570-5139

Cafe Ginger
誠請燒烤師傅一名
會烤鴨, 乳豬, 叉燒肉
和排骨。
全工或半工均可
位 River Oak
有意者請電:
832-818-1418

NOW HIRING
●Driver 外送員
●Fryer 油鍋
●Part time Cashier
Housing provided
以上包吃住
Hwy-6 / 288. Call:
281-607-6778

路州中餐館
位路州 Shreveport
堂吃外賣餐館,
誠請炒鍋師傅一名
供吃住, 薪水面議。
有意者請聯系:
318-990-1861

長今韓國餐館
誠徵全半工男女企櫃
略英文, 小費好, 18-35歲
\$10-\$20/時薪
9896 Bellaire Blvd #J
Houston, TX 77036
(黃金廣場, H-Mart 旁)
832-584-1419

NOW HIRING
Server(企櫃):
Tips paid daily 小費日結
Bus(清檯), Expo(出菜)
FT/PT. 位 Chinatown,
Bellaire/Corporate
713-776-2388
281-900-7939

新新餐廳誠請
●有經驗炒鍋
●有經驗企櫃, 傳菜
有意者請電或親臨:
713-771-1268
6816 Ranchester
Bellaire/Ranchester

NOW HIRING
Chinese Restaurant
I-10/Energy Corridor
Now is hiring
Waiter/Waitress
Full time or Part time
Must speak English
713-291-6667

SINH SINH
中國餐廳, 誠請
誠請廚房幫工,
抓碼及打雜。
有意者請下午3點後電:
713-541-2888

黃金點心茶寮
點心部請傳點心
起薪 **\$9** 起 (付支票)
新優 周末帶位兼收銀
下午2點後電或親臨:
281-495-1688
10600 Bellaire#105

外賣員, 企櫃
位 249區, 誠請
全工或半工
外賣員、企櫃。
有意者請電:
832-717-7688

誠請外送員
城中區中餐館
誠請熟手外送員
全工或半工均可
有意者請電:
832-618-8162

金冠酒家請人
誠請 生熟手
點心幫工多名
10796 C Bellaire
Houston, TX 77072
有意者請電:
713-474-7979

永華酒家請人
位王朝商場, 誠請
炒鍋, 抓碼, 油爐
各一名
有意者請電:
713-271-3122
●另請什碎炒鍋一名

餐館請人
Restaurant Hiring



***KATY 中餐館**
中餐外賣店, 誠請
●炒鍋或幫炒
●前檯服務員
有意者請電或短訊:
360-632-1887

KATY 中餐館
離中國城20分鐘
誠請外送員
全天或半天均可
有意者請電:
832-599-9594
832-205-5778

KATY 中餐館
誠請有經驗外送員
有身份, 可報稅。
全工/半工均可。請電:
832-638-8678
402 W. Grand Pkwy S.
Katy, TX 77494

KATY 中餐館
誠聘半工炒鍋
半工企櫃
新優, 需報稅
請電或親臨:
281-665-9299

餐館請人
Restaurant Hiring



***糖城中餐館**
誠請
熟手炒鍋及抓碼
有意者請電:
281-796-3868

糖城小上海
誠請全工和半工
廚房炒鍋, 幫廚, 企櫃
有無經驗均可
新優請電:
832-939-9187

糖城中餐, 新優
●熟手企櫃
●熟手接電話
~ 新優 ~
有意者請電:
832-606-8683
281-313-6600

刊登分類廣告 **美南日報**
Southern Chinese Daily News
Nicole Chiu
Tel: 281-498-4310
Fax: 832-399-1355
微信: AD7133021553
Email: cla@scdaily.com
11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072

餐館高薪聘請 炒鍋及企櫃
近 Puerto Rico 波多離各島,
誠聘有經驗 炒鍋 (Cook)
企櫃 (Waiter Staff)
新優, 包住宿。有意者請電:
340-344-5656 Stephen 洽

***市中心覓時中餐廳**
●企台/帶位: 全/兼職 英文流利 需報稅
●小籠包、面點師傅: 全兼職皆可
●川菜、淮揚菜炒鍋師傅。
●幫廚, 涼菜, 抓碼, 油鍋。
距中國城15-18分鐘車程, 可提供接送。
致電: **713-371-2569**

鳳城海鮮酒家, 誠聘
●廚房炒鍋師傅 ●點心部助理
●有經驗男女企櫃 ●全工半工帶位
●高薪請炸油鍋。 ●週末推點心員
以上需有身份。會粵/越/英語者佳。
有意者請親臨: 7320 South West Fwy
或電: **713-779-2288**

Kintaro Asian Cuisine
now is hiring
Kitchen Chef & Waitress
7101 W. Grand Parkway S #120
Richmond, TX 77407
Call : **713-252-8686** Kin Lui
●誠聘廚師及企櫃

Smiling Server Opportunity!!
*Kam's Wok | Wine | Dine *Tips Paid Daily
4500 Montrose, Houston, TX 77006
Near Museum/Medical Center. Since 1988.
www.kamshouston.com
Apply in person Weekdays 11am - 10pm
Weekend 5pm - 10pm

湖南餐館, 新優誠聘
位在 90 號公路上,
離 Katy 及糖城, 開車 20 分鐘
誠請 ●熟手炒鍋: 會看英文單
●全工半工企櫃
有意者請洽: **281-804-9514**

光新地板 Lightsome Flooring
數十種加州綠色基材, 甲室含量超低,
複合地板, 防水地板以及實木複合地板。

\$1.29 & UP (複合地板, 防水地板)
\$2.49 & UP (實木複合地板)
\$2.99 & UP (12mm 複合地板包工包料)
\$4.99 & UP (實木地板包工包料)
其他包括: 地毯、地磚、花崗石臺面

為您的家庭及生意增輝

十年老店
營業時間:
Mon-Sat 9am-6pm
Sun 請預約
電話: (281) 980-1360
(832) 878-3879
傳真: (281) 980-1362
Email: jangao2002@yahoo.com

3838 Greenbriar Dr., Stafford, Texas 77477

Imperial Granite & Cabinets

Granite & Quartz Counter Tops
Lots of Colors to Choose From

All Wood Cabinets
10 Cabinet Styles Available

7265 W. 43rd St., Houston 77092
713-460-6510
www.imperial-granite.com

GHBA MEMBER 帝國建材

100 餐館服務 Restaurant Hiring	200 家庭服務 Home Service	200 看護服務 Health Care Service	300 公司請人 Company Hiring	400 招生中 Registration	400 駕駛學校 Driving School	餐館租售 Restaurant for sale	房地產租售 Real Estate	修理業務 Remodeling	庭園美化 Gardening
冷暖電氣 Electrical & AC Service	700 水務電器 Plumbing Service	屋頂修繕 Roofing	地毯清潔 Carpet Cleaning	700 門窗專家 Garage Service	電視 TV Service	地板銷售安裝 Flooring Service	SECURITY NOTICE 安全監控系統	姻緣一線牽 Personals	
狗狗寵物美容 Pet Grooming	保養修理 Auto Repair	殺蟲專家 Pest Control	服裝修改 Alterations	機場接送 Transportation	牙齒保健 Dental Service	800 照像館 Photo Service	電腦、手機 Computer/Phone	命理手相 Fortune Teller	按摩服務 Massage Service

●每格可容中文大字(標題)6字及小字(內容)50字，英文字及數字二字為中文小字一字，空格標點符號均需計算。
 ※ English title : 12 letter ※ English content : 120 letters
 ●廣告內容均由委刊者提供，本報一概不負責任。
 ●廣告涉有爭議，本報保留拒絕刊登及修改廣告或暫停刊登之權利。
 ●涉及法律責任廣告，需提供身份證件及當事人簽字負責，本報概不負責。
 ●廣告刊出如有錯誤，請於二日內前來更正，如係本報排版錯誤，將予以免費補刊，但以二天為限。

美南新聞刊登 注意事項

●分類廣告請預付廣告費，如中途停刊者，恕不退還費用。
 ●刊登一個月以下者，廣告均不得改稿，若需改稿每次酌收費用5元
 ●本報接受 VISA 及 MASTER 信用卡付費，如電話(Tel)或傳真(Fax)訂稿委刊，請告知信用卡號碼/姓名/有效期限/CVV 號/ZIP code Address 號，其訂稿如有錯誤由客戶自行負責，恕不補登。
 ●截稿時間：星期一至五 3:00pm / 星期六 11:00am
 截稿或之前訂稿，其稿將在第二天刊登。

100 布菲餐館請人 Buffet Restaurant	*Buffet店,薪優 離中國城45分鐘 白人區,小費極佳,誠請 經理,收銀帶位,企樓, 供住宿(環境好,條件佳) 還有員工保險, 獎金制度及休假 電:281-979-3628	Buffet餐館 誠請企樓一名 供吃住 離中國城2個半小時 有意者請電: 713-859-5498	100 堂吃外賣店 Restaurant Hiring	*堂吃外賣店 熟手炒鍋,需要報稅 離中國城30分鐘 可包住 有意者請電: 281-778-1555 832-380-0129	*堂吃外賣店 位西北區, 誠請 前樓聽電話 送外賣及炒鍋 有意者請電: 832-798-3313	*堂吃外賣店 Humble大機場附近 誠請有經驗外送員 全工或半工均可 底薪高+小費好 有意者請電: 832-247-1330	外賣餐館請人 位610/Heights區 誠請 有經驗外送員 可報稅,區好, 有意者請電: 281-935-8126
---------------------------------	--	--	--------------------------------	---	---	---	--

100 中日餐館請人 Restaurant Hiring	*中日餐館請人 位糖城 Missouri 誠請 ●全工企樓 ●半工 Driver ●工廚房師傅 以上可報稅,請電: 832-539-6982	糖城中日餐館 離中國城20分鐘, 新優 ●廚房炒鍋師傅 ●Part time Driver 簡單美式中餐館, 工作輕鬆,意者請電: 832-862-8888	中日餐館請人 Woodlands白人好區 誠請炒鍋,Sushi師傅 經理或前樓接電話, 男女企樓(女生無住) 可住宿,住屋條件佳 需報稅,意者請電: 805-881-8883	新張中日餐館 8196 Barker Cypress TX 77433,新優誠請 大廚及油鍋師傅, 企台,Cashier,送外賣, 有意者請電; 832-434-6107	日餐請人 Restaurant Hiring	日本餐館請人 位 Galleria 區 新優,誠聘 全工 Sushi Chef 全半工 Sushi Helper 英文好企樓,請電: 832-696-3838
---------------------------------	--	--	--	---	---------------------------	---

*NOW HIRING IZAKAYA HI Japanese Restaurant Full time/Part time Wait staff / Bartender / Sushi Chef Please text or call John : 832-629-1129 12637 Westheimer Rd #140	日本餐館請人 距離中國城40分鐘, 誠招 壽司師傅, 企台,鐵板燒師傅, 廚房師傅, 薪優,意者請電 504-485-3430	日本餐館誠請 Sushi Man, Server Cashier, FT/PT 意者請電: Kitty 281-493-2932 Sushi Jin Japanese Rest. 14670 Memorial Dr. Houston, TX 77079	*糖城日餐誠聘 熟手男女企樓 小費好,需報稅, 位59和6號 有意者請電: 832-758-0728	西南區日餐 新優,誠聘 ●Kitchen Helper/廚房幫手 ●炒鍋及油鍋及打雜 有中餐經驗者優先 ●Server/企樓, 意者請電: 832-289-1003	KATY日餐 誠聘熟手企樓 Part time/Full time 需要報稅 請電或短訊或留言 832-232-1001	高級日本餐館 誠請企樓及帶位: 需工卡, 全工或半工均可 薪優面談, 意者請親臨或電: 6345 Westheimer 713-781-6300
---	---	---	---	---	---	--

奶茶飲料店 FOR SALE	*奶茶店出售 位 Richmond, 1200呎左右, 離中國城15分鐘, 含設備出售,電話: 832-878-6992 713-562-1598	賣粽子	好消息,粽子 端午節到了 現在接受預訂 廣東五香鹹肉粽2.5元 豆沙枧水粽2元 預約電話:黃師傅 832-638-6104 713-517-2803	Restaurant For Sale 餐館出售	*Buffet餐館售 NW Chinese Buffet 營業成長中的餐館讓 3500呎,停車方便, 14974 NW Freeway Houston, TX 77040 346-312-6968 832-576-2179	*壽司吧出售 位 Kroger 超市內 249/Cypresswood 地點佳,生意佳 容易經營及上手, 請英文電: 346-404-8832	*壽司吧出售 Kroger Sushi Bar for sale. Sprng, TX 近 Woodlands, contact Jason for more info: 832-472-0154 Kroger 超市內壽司吧
-------------------	--	-----	--	-----------------------------	---	---	--

*餐館轉讓 位中國城, 生意穩 因股東不合餐館轉讓 意者請電: 非誠勿擾 832-276-9756	*日本館出售 位 Katy 區, 新裝修,地點極佳 發展空間極大 因股東不合出售 歡迎預約看店,請電: 347-653-3338	*餐館出售 Restaurant for sale 近中國城 Near Chinatown 1600呎,生意穩定, 適合家庭經營, 1600sqft, good business, 832-818-5878	餐館轉讓 位 Spring 區 水上樂園旁 中餐堂吃外賣店出售 周營業6天,生意穩定 意者請電或短訊留言 917-969-3165	全新餐館轉讓 位 Katy 亞洲城 新建休士頓大學區 新裝修快餐外賣店 (裝修豪華,花25萬) 因股東不合,資金不濟 現售22萬,請短訊: 360-632-1887	急售 Buffet 店 休士頓西北區,約4000呎 繁華旺區,設備齊全, 可改堂吃或日本店 生意穩,利潤佳,因東主 另有它業廉價轉讓, 價格面談,非誠勿擾. 832-652-1398	賺錢中餐館售 約1800呎,租金3950, (包水及管理費) 已經營5年,客源穩, 設備全,生意4.5萬-5萬 因東主退休,需轉讓, 歡迎看店,請電: 281-673-8702	中餐外賣店售 位 290 / 8號邊 離中國城15分鐘車程 生意穩,易操作, 適合家庭經營 星期天休息,價錢面議 非誠勿擾,請電: 347-206-1129
--	--	--	---	---	--	---	---

KATY旺區 10號旁堂食店急售 地點佳,面積大, 交通方便,含酒吧台 和 patio,非誠勿擾, 詳情請電: 832-788-0217	中餐外賣店售 位達拉斯好區 約2000呎, 生意有3萬 地點好,設備齊全 歡迎看店,請電: 469-285-1999	外賣店出售 位 Spring, 1200呎, 租2240(包水,垃圾), 售45,000,因股東不和, 意者請電: 720-937-6501 ●另請兼職 Driver	新裝修堂吃外賣 日餐出售,西北區 290/ Cypress, 2個月免租, 1千8百尺有 Drive Thru 房租6千包水包管理費 價格面議,非誠勿擾, 意者請下午2點後電: 832-576-5280 832-525-5599	堂吃外賣店售 休士頓北 Spring 區 地點位置佳,生意穩定, 1800呎,房租\$3500 月營業額3萬左右 包水,管理費,垃圾費 詳情請電洽: 214-392-5763	賺錢餐館出售 Katy區堂吃外賣店 1000呎,老店, 生意好,客源穩, 適合家庭經營, 有意者請電: 832-466-6627	壽司吧出售 位於290和8號公路 交界處 Kroger 超市內 生意穩定,地點佳, 設備齊全, 有意者請電: 917-912-3655	中越餐館出售 二家中越餐館 1800呎, 4400呎 位德州南部,生意穩定, 固定客源,歡迎看店 因東主退休出售, 956-800-8085(C) 956-585-0800 956-630-0963
--	--	---	---	--	--	---	---

堂吃外賣中餐 位45號北,近大機場 2年店,只做6天, 生意3萬8到4萬6 3800呎,房租\$3700 新裝修,因個人身體問題 急售5萬,非誠勿擾, 832-387-9968	賺錢餐館出售 Pasadena 2160呎 地點好,出售\$300k 近 Convention center 和化學工廠,油工廠, 歡迎看店,意者請電: 832-643-8099	休斯頓知名餐館 高級亞洲餐廳出售 位 Galleria 區,周邊高檔 寫字樓和高檔住宅區, 高檔新裝修,約4500呎, 地點好,生意好,因東主 將退休願出讓,請電: 832-244-1495	賺錢好餐館售 近中國城2分鐘 全新裝修,1800呎 旺區,生意穩定, 設備齊全,急售 接手即可賺錢,請電: 713-815-1152	中日餐館出售 堂吃外賣店, 客源穩, 白人區,地點佳, 意者請聯絡: 281-818-9795	Texas BBQ餐館 Westheimer/Eldridge 營業額\$250K,3200呎, 已經營25年,設備齊全 因東主退休自售, 機會難得,請預約看店, 意者請英文電: 281-543-4041	日餐出讓 因股東意見不合, 2000多呎 位於 spring 和 woodland之間, 意者請電: 832-277-0773	賺錢中日餐館售 位 Katy 好區, 1500呎,房租\$3000 (包水費+垃圾費) 生意5萬多, 因人手不足出讓, 626-456-4383
---	---	--	--	--	---	---	--

中餐館出售 1900呎,近 Katy 區 地點佳,生意穩, 設備全,房租低 歡迎看店議價, 意者請留言或短訊: 832-679-3940	賺錢餐館出售 4000呎,位西南郊區, 距糖城1小時 午餐 Buffet 外賣堂吃 因東主退休出售 誠意者電:非誠勿擾 832-483-5967	中日餐館出售 堂吃外賣中日餐館 位休士頓南部 生意12萬 有意者請電: 832-293-8525	中餐布菲店租 Spring Branch 地區 Lucky House 4360呎,布菲店出租 地點佳,設備齊全 穩定客源,接手即可營業 請英文電:經紀 Wan Yi 832-566-7356 713-623-0650	賺錢中日餐館售 位 PearLand,3800呎, 營業額實收6萬左右 歡迎看店,餐期勿擾, 詳情請電:王先生 646-286-8521 281-997-2800 ●另請炒鍋	中餐館出售 堂吃外賣店位 Katy 區 2400多呎, 生意3萬1至3萬5 售價10萬,可議價, 意者請電/短訊/留言: 832-618-3370 (非誠勿擾)	三明治店出售 近1-10/6號大樓內, 每周五天,7am-3pm, 雇主已經營十年,現要 退休求售,要價\$32000 月租極低(包水電費), 創業良機,非誠勿擾, 電: 281-250-4357	中餐館出售 休士頓西區中餐館 賺錢店,利潤高 3000呎, 因東主退休出售 意者請電: 程晴 281-989-1708
--	--	---	--	---	---	---	---

*飯店轉讓 日式鐵板燒+壽司飯店轉讓,客源穩定, 每年營業額約150萬 面積4400平方英尺,可容納120人同時就餐 5301 Everhart Rd M, Corpus Christi, TX 78411 轉讓價格60萬 James Kim 361-548-7168	中國城中餐館/超市生意 轉讓 ●中國城內中餐館,2500呎,旺鋪轉讓. ●百利大道上,東方超市生意轉讓, 7000呎,全新設備,帶餐廳和廚房, 房租優惠(\$6650/月)店主急讓。 請聯繫: 德州地產經紀人 程晴 281-989-1708	建築物連地產 出售或整租/分租 獨立建築,共3個舖位 有大停車場 1.餐館:免費可接手 2.按摩院售,設備齊全 3.空舖位,意者請電: 832-298-8159	For Rent Spring Branch Area Established Chinese Buffet Restaurant (4360 S.F.)布菲店出租 Ready to operate Contact: Wan Yi (Broker) 832-566-7356 713-623-0600	餐館出售 位 Westheimer 上 生意穩定, 歡迎看店,請電: 281-704-7653	中餐外賣店 急售,900呎, 近 Galleria 及中國城 生意穩,租金低, 因人回國,無人打理 機會難得,請速電: 713-277-8182
--	--	---	---	---	--

萌娃月子中心 近糖城大華,大湖豪宅 資深婦科保健醫生 24小時悉心呵護! 832-798-0387 微信: Benwu1121 www.usxbabycenter.com ●招聘月嫂,快速辦証	休斯頓湖景別墅 渡假村式的湖景別墅, 舒適,寧靜,地理位置優越 步行可到4大超市, 24小時專業月嫂 的細心呵護, 誠聘月嫂及做飯阿姨 713-410-4900 微信: usababy333	美好月子中心 高檔湖景別墅,經驗 母嬰護理,一流婦科, 兒科醫生及醫院, 辦理全套證件,新優 誠徵做飯阿姨及月嫂, 電: 956-559-9999 微信 servicecenterusa	德愛月子中心 德州老字號月子中心 歡迎大家來坐坐 281-235-6313 832-660-2228 或微信: US3TX8 或臉書: Vivian Lin ●另聘護理人員	休士頓電視台職位招聘 1.早間新聞主播: 任職要求: ●對新聞有較強的敏感性和理解力; ●具有較高的文化素養和較強的現場應變能力; ●具有較好的播音主持基礎和語言表達能力; ●普通話流利、吐字清晰; ●形象端正、上鏡自然 2.節目後期剪輯: 任職要求: ●精通影視後期非線性編輯制作、特效視頻 剪輯工作 ●熟悉使用 Adobe Premiere、Photoshop、 制作等相關後期軟件。 ●具有較強的獨立制作能力、豐富想像力和創新意識 ●藝術院校影視後期相關專業畢業者優先 ●了解電視節目鏡頭語言、畫面切換技巧 意者請 Email 履歷: wealee@aol.com
--	---	---	--	--

自助,一對一月子服務 愛心家園月子會所:渡假式豪華湖景別墅 ●產前: 自助,半自助 ●產後: 一對一專職,專業高級服務 微信: axinjiayuan2 諮詢電話: 713-453-9584	愛之源專業月子呵護中心 ●休士頓別墅區,舒適,寧靜,天然湖景,果樹,可垂釣。 ●24小時資深醫生,執業護士,盡心呵護您母子平安。 ●專業廚師提供南北方各式料理。 ●司機協助您完成購物,醫院,證照。 歡迎參觀或諮詢: 832-359-5666 微信 WeChat: Grace6953 http://www.lovesource.weebly.com	請接下頁 第3版 公司請人
--	--	----------------------------

200
Home Service 家庭服務

***誠聘住家保姆**
家住8號/10號
新優 照顧嬰兒, 煮菜及清理家務。
一周工作6天
需國語和粵語
817-675-8829

***長期住家阿姨**
地址糖城,
簡單家務, 會做飯,
會帶小孩, 健康,
有愛心。意者請電:
713-859-3954
832-530-8486

誠聘住家保姆
家住PearLand
照顧一歲多小男
做飯及簡單家務
一周工作6天. 薪優.
請電或短訊: 唐
908-377-6740

***誠聘住家保姆**
需有照顧新生嬰兒
經驗, 簡單家務及
做飯, 一周五天,
月薪 \$2000 起.
聯繫電話:
832-922-0812

Domestic Agency
is looking for
Nanny's Maids and Elder Care in all areas
apply in person **3776 Greenbriar Dr Stafford TX 77477**
713-789-5437

誠聘住家保姆
家住 Katy 區
照顧 20 個月小男
及做簡單家務
55 歲以下, 需住宿
意者請電: 陳小姐
214-693-0888

家政助理 Housekeeper

***半天家務助理**
工作: 星期一至五
每日 12~6pm,
懂廣東話更好。
家住 8 號/Kirkwood
有意者請電: 梁
281-760-9143

***誠招做飯阿姨**
誠聘
周六&周日月嫂
男女不限, 可住宿,
請速電:
832-359-5666
感謝合作

***住家家務助理**
家住 45 號北
做家務, 打掃衛生,
及做飯。
照顧行動方便的長者
詳情面談:
917-854-3896

誠聘家務助理
家住市中心附近
會開車, 接小孩放學,
煮飯及簡單家務
一周 5 天, 3pm-7pm
832-643-1088
●另聘通勤保姆

高薪急聘住家
燒飯打掃衛生阿姨,
性格好, 干淨利落,
做事自覺, 包吃住,
長期工。有意者請電:
713-410-4900
微信: **usababy333**

***急聘半工家務助理**
位在 Galleria / Upper Kirby 高級地區
說少許英文, 採買, 遛狗, 清潔衛生, 洗衣,
準備素食餐點, 開車接小孩放學(車況佳)
不抽煙。一周大約 10-20 小時
有時在周末或晚上工作。
請英文聯繫: **646-251-3132**

300
Company Hiring 公司請人

***助理 / 文員**
動作快, 中英文,
酷電腦, 快申請。
E-Mail:
apps.lkmp2017@gmail.com

***Motel 招人**
位 FMI960, Houston, TX
連鎖旅館,
誠徵半工維修人員,
需懂一般維修, 技術
經驗豐富者優考慮,
請電: **713-870-1668**
傳真: **713-988-7787**

房地產開發公司
招聘建材採購經理,
一名。中英文流利,
有工作經驗,
30-50 歲, 男女不限,
電話: 何生
281-223-9756

***活動中心**
誠請優良駕駛
需認真負責
居住糖城或 Alief
地區者優先。
有意者請電:
832-866-8801

***聘辦公室助理**
●Know parts
●Shipping Parts
●Know the basic Quickbooks
●Answer phone call placing parts
713-295-1396

***運輸公司招聘**
SK2 Trucking, Inc.
立即招聘全職司機
和 **Owner Operator**
駕駛員必須擁有良好
駕駛記錄, A 執照和
TWIC Card. 請電: John
415-810-4256

***貿易公司誠聘**
辦公室助理, 中英文流利
細心負責, 基本電腦軟件
操作, 有合法工作身份,
學生工讀可。
工作地點近 Stafford TX,
履歷寄: **jobaim232@gmail.com**

***冷氣公司請人**
急請助手一名
自備車 & 合法身份
年齡 30-50 歲
刻苦耐勞, 請電:
832-552-0155
713-857-1492

CPA Firm 徵會計
位西南區, 近中國城,
徵有三年以上會計實
務經驗, 能獨立作業者,
服務熱忱資深會計。
待遇優厚, 環境好, 福利佳
E-mail: **cpa77036@gmail.com**

***誠聘會計助理**
處理記帳及發放工資
中英文表達良好,
工作認真負責、虛心
肯學, 經驗不拘。
請電郵履歷:
jobapplicant83@gmail.com

窗簾廠招工
●前檯: 需英文流利
●打雜 ●木工
~ 薪優 ~
意者請電或親臨:
3035 Fondren Dr. 832-252-2800

公司請人
誠聘會計 (35K)
熟悉 Quickbook
五年以上經驗, 需英文
工作地點: Stafford, TX
有保險及福利
請電或 Email: **Kyle kyle.liu@slgus.com 832-500-4634**

工廠誠請會計
製造工廠, 位 PearLand
8 號/ 35Hwy
誠請有經驗會計,
會 Quickbooks,
一周工作 5 天, 薪優。
工作環境好, 意者請電:
713-825-0718

MOTEL 請人
旅館請櫃台人員
位 Pasadena, TX
距離中國城約 30 分鐘
車程, 需通英文,
負責任者佳。請電:
832-466-9500

旅館誠聘
●事務助理一名
需懂英文, 年輕男性
最佳, 可供住宿。
●另請維修人員。
有意者請電:
832-660-7063

辦公操作經理
要求認真, 細心, 負責
電腦操作, 英文流利,
必有合法工作身份。
休斯頓市中心工廠
prod-mgr@corepacificinc.net

王朝旅遊
誠聘全職助理
懂國語, 英語或越語
電腦操作, 有無經驗均可
傳簡歷: **aat128@yahoo.com**
電: **713-981-8868**

誠聘電話銷售
Retch 公司誠聘全職
薪水: 底薪+提成。
電話聯繫並介紹產品
給餐館和零售店,
聯繫: Daniel 董先生
612-408-0838
Email: **daniel.tong@nsbcusa.com**

食品批發送貨
公司誠聘貨車司機,
可以駕駛 24 呎貨車,
駕駛記錄良好, 有工卡,
在美國有 5 年以上經驗
一周工作 6 天, 待優。
意者請短訊(或電)
832-696-9509

牙科診所誠聘
牙科助手及
前台工作人員
中英文流利, 誠懇,
認真, 負責, 熟識電腦。
有意者請聯繫:
agapedentalcare houston@gmail.com

櫥櫃大理石公司
路易西安那州
櫥櫃大理石請前台
需中英文流利,
熟手優先, 新手可培訓
請電: 陳先生
941-286-7087

櫥櫃石材公司
誠聘
●安裝師傅及學徒
●另請銷售員
會英文, 無經驗可培訓
包住宿。請電:
985-856-6860

達拉斯招牌公司
誠徵幫手
有經驗者優先,
提供獨立住房。
薪資面議
有意者請電:
214-663-2266

洗衣店請全職
近醫學中心招聘全職
起薪 \$8 + 佣金
無需經驗, 需報稅,
暑期工皆可。
有意者請電:
281-610-8519

中國城名髮髮廊
誠聘和租租
●有執照的美髮師和
有經驗的助理
全職或半職可, 分成高。
●有剪髮椅位置出租
歡迎加盟, 第一次免費
713-885-5775

誠聘員工
Company Hiring

***進口公司招聘以下人員**
(需報稅, 地點 288 和 8 號路附近, 近 Pearl Land)
1. 中國工廠生產進度及進出口單員 (中英文流利)
2. **Book keeper** (需要中英文流利)
3. **Showroom 打單員** (需要中英文流利)
4. **Manger assistant** (需要中英文流利)
5. 倉庫管理員。
請發簡歷到: **jpihlc@yahoo.com**

Kana Energy Services, Inc.
In Houston is an international manufacturing & supply company for the oil & gas industry.
Our company now has an **Accountant** position open
The candidate must meet basic requirements
1. Very familiar with Quickbooks
2. Fluent in English and Mandarin
3. At least 5 years' experience in Accounting
4. Enable to work independently
GOOD PAY, GOOD BENEFIT
Please send your resume to:
hrkana@yahoo.com

***NOW HIRING**
Full-time Retail Sales Associate !!
Preferred with 1-2 experience in retail sales.
Willing to learn and show enthusiasm.
Great growth potential with the firm. Fluent in English and Mandarin. Cantonese is a huge plus!
Bases Salary + Commission + Bonus.
Immediately start. Location at Galleria mall.
Pls send resume to: **houston@osim.com**

***精密鍍金加工廠(Odyssey)誠聘**
生產技術助理 2 名, 男女不限
要求中文流利, 懂英文, 會 AutoCAD/Solidworks
公司提供培訓, 福利好, 晉升空間大。
位 **Brittmoore Park Dr. Houston, TX 77041**
距離中國城開車 20 分鐘
請 Email: **sales@odysseyprecision.com**
或電: **713-849-3043**

***Bookkeeping needed**
experience in Quickbooks.
AP, AR, payroll, bank reconciliation,
financial statement.
Fluent in English. Send resume to:
HR@RampakGroup.com

大型 Warehouse 招人
坐標 77049 大型 Warehouse, 誠聘數名
懂國語, 有執照的焊工, 最好能長期工作。
另請有經驗的倉庫 Helper 幫工數名,
需能吃苦耐勞, 無經驗可培訓。需有身份,
可立即上班, 薪優。請將簡歷發送至
Email: **info@mcpumpamericas.com**

誠徵工作夥伴
汽車零配件商誠徵
出納、倉儲人員、司機。
意者請將簡歷請寄至:
Email: **hr@capstone-auto.com**
或傳真: **832-467-4505**

汽車零件廠 (工作地點在達拉斯)
1. 機器維修人員一名: 懂英文, 有機械或電經驗佳。
2. 模具維修人員一名: 懂英文, 有車床, 銑床經驗者佳。
3. 業務人員一名: 對汽車零件感興趣者, 無經驗可。
公司提供員工醫療保險、401K 及年終獎金。
意者請 Email 或傳真履歷至:
Email: **maria@tygproducts.com**
or Fax: **972-542-1689** Attn: HR Dept.

廚房裝修請人
德州奧斯汀誠招
有經驗櫥櫃和花崗岩檯面師傅及學徒,
包住宿, 薪資好,
另招辦公室銷售員, 需身份報稅, 英文流利。
請致電: **281-912-9386**

Furniture Wholesales Co.
Experienced Account Executive needed
3 plus year Sales experience
Experience in E Commerce is a big plus
Excellent Communication Skills Business Savvy.
Please email resume to:
ambi.recruit10820@gmail.com

Houston 東區大廠
急徵室內設計師
需具備室內傢俱設計經驗,
及中英文溝通流利。
請將英文簡歷傳真至:
281-970-0109
或 E-mail 至: **leo@spiretek.com**

財務助理招聘
大型地產開發公司現聘請一名財務助理,
要求財務相關專業本科學歷, 中英文良好,
可熟練使用 Quickbooks 等財務軟體為佳,
有合法工作身份, 待遇面談, 地點位 Conroe
北邊的 Willis 市, 距休斯頓市區 40 分鐘車程。
有意者請將簡歷郵件至: **tiffany@mckinleydevelopmentcompany.com**

保險代理公司 誠徵
全工或半工助理
有經驗及執照者有 bonus,
沒經驗者可培訓。需中英文流利。
意者請電郵簡歷及薪資要求及歷史到:
Luinsurance@gmail.com
或短信到: **832-876-8399**

***BTIC America Corporation**
is looking for a full-time Accountant and a part-time Accounting Assistant.
We offer competitive wage & benefit package.
●Responsibilities - Accountant:
In charge whole process of daily A/R, A/P.
Prepare monthly payroll and related reports.
Prepare monthly close and financial reports.
Review costs and revenues, check with budget and analyze the variances.
Handle various tax reports.
●Requirements - Accountant:
Bachelor degree, 3+ years' related experience.
Can work independently, attention to detail.
Familiar with QuickBooks, fluent in English, expert in Excel.
●Part-time Accounting Assistant:
Perform accounting and clerical functions.
20-25 hours per week.
High school Diploma or GED, 1+ year related experience.
Attention to detail, teamwork spirit, fluent in English.
Not eligible for company benefit.
Email: **hr@btic-america.com**

***Employee Management Specialist**
(Pasadena, TX) sought to support group companies' personnel mgmt, such as workforce, staffing & business plans, employee relations, benefit, training & performance; Bachelor's deg in HR Mgmt plus 1 yr work exp. in personnel mgmt.
Mail resume to **C&Y Global, Inc. at 121 N. Pasadena Blvd. Pasadena, TX 77506** attn: HR

***Golden Bank, N.A.**
Is seeking eligible candidates for **Staff Accountant, Administrative Assistant and Credit Analyst.**
●Accounting/Business related major required
●Good English writing/computer skill
●Previous banking and job related experience preferable
●College degree required
Email: **humanresources@goldenbank-na.com**
Or Fax: **713-596-6999** EOE

BANKCARD SERVICES
Payment solution Provider Since 1987
信用卡公司急聘
業務代表多名: 保障底薪+高獎金+高佣金. 帶薪培訓
Bankcard Services now hiring **Sales Reps**
Guaranteed Base Salary + Commission + Bonus
Email: **nagib.nehme@bankcardservice.com**
Call: **281-797-6228** Fax: **281-531-6670**
810 Hwy 6 South Suite#113 Houston, TX 77079

美南新聞招新聞供稿人
主要工作內容: 為原創或編譯新聞。
需中英文功底好, 文筆扎實, 會打字, 有新聞敏感度,
對新事物充滿好奇心。可在家辦公。
有新聞、中文或英文專業學歷者優先
有相關經驗者優先。按稿計費, 薪資面議。
聯繫郵箱: **sisi.work0310@gmail.com**

***韓國/越南華僑 工作良機!**
越南華僑、韓國華僑 廣告銷售代理 各一名
會越語或韓語。能中文或英文更佳。
待優, 佣金面議。
有意者請電: **281-983-8168**
或 Email: **Linda@scdaily.com**

***NOW HIRING**
Must be fluent in English and computer knowledge, best if has experience.
For answering phone and help with event coordination.
Email: **jennifer@scdaily.com**
辦公室請半工員工。10am-3pm, 英文流利, 懂電腦操作, 接電話, 協助舉辦活動。

請掃二維碼
閱覽
美南新聞

JDDA We are seeking an experienced
Manager, Supervisor & Team Member.
●Manager: Salary will be \$50-60K
●Team Member & Supervisor (Up to \$12/HR)
Applicant must be able to speak English and least have a Green Card or Citizenship.
(Airport is also requiring a back ground check)
Please send your resume to: Heather Lee
hjlee@jddagroup.com 281-233-7624 (Office)
3100 N. Terminal Rd. Houston, TX 77032

休士頓電視台職位招聘
1. 早間新聞主播: 任職要求
●對新聞有較強的敏感性和理解力;
●具有較高的文化素養和較強的現場應變能力;
●具有較好的播音主持基礎和語言表達能力;
●普通話流利、吐字清晰;
●形像端正、上鏡自然
2. 節目後期剪輯: 任職要求
●精通影視後期非線性編輯制作、特效視頻剪輯工作
●熟悉使用 Adobe Premiere、Photoshop 制作等相關後期軟件
●具有較強的獨立制作能力、豐富想像力和創新意識
●藝術院校影視後期相關專業畢業者優先
●了解電視節目鏡頭語言、畫面切換技巧
Email 履歷: **wealee@aol.com** 或電 **713-859-9898**

美南分類廣告 NICOLE 王
微信: **AD7133021552**
Call: **281-496-4110**

Chick-fil-A Jason's deli PANDA EXPRESS ZORI WHICH WICH?

省電節能 Energy Company



好消息, 開電大放送!
最後一月開電大放送,
全美最大的電力公司
大促銷開電送\$100-\$300, 開多送多!
請把握最後一月的機會。電話:
346-901-6167 346-971-1150
微信: **crl336699**

Secret Eyelash
日式高級睫毛嫁接
日本進口先進全面抗菌睫毛, 日本全面植物膠水。
10天內免費修補(逾期無效)
玫瑰精華卸除睫毛。
日本沙龍專業睫毛清潔&護理
Tel: **713-885-2153** 優惠 \$20 off
6840 Ranchester, Houston, TX 77036 (天寶美容院內)

生意老板 急需現金
24小時放款, 免查信用
5千至20萬, 快速簡易
電 Sara 黃
718-709-4536

Loan Service
糖城附近乾洗店轉讓/吉屋出售
●1800呎, 帶洗衣, 工廠及設備, 可改衣, 租金低, 要價 \$89,000. 月租金\$2500 低成本即可創業, 良機勿失!
●中國城黃金地段吉屋出售, 三房兩衛, 全新裝修, 交通便利, 全小區最低價格。
聯系: 德州地產經紀人程晴
281-989-1708

Real Estate
600 房地產租售

店面, 辦公室 鋪位, 各種生意 出租或出售
Business Opportunity

500 For Rent
FOR SALE

建築物連地產
出售或整租/分租
獨立建築, 共3個鋪位
有大停車場
1. 餐館: 免費可接手
2. 按摩院, 設備齊全
3. 空鋪位。意者請電:
832-298-8159

手機店轉讓
生意穩, 地點佳,
低投資, 高回報,
位 Westheimer /
Dairy Ashford
有意者請電:
713-303-7888

旅館出售
德州 Killeen 市
18房, 售 \$599,880
距 奧斯汀 40分鐘
達拉斯 2小時
休斯頓 3小時
可貸款。請電: 周先生
832-613-8868

美髮沙龍店租
Spring Branch 地區
Established Hair Salon
美髮沙龍店, 1500 呎
生意穩, 接手即可營業
請英文電: 經紀 Wan Yi
832-566-7356
713-623-0600

中國城餘房租
包水電, 上網, 洗衣
傢具, 日租可
歡迎年輕人入住
月租 \$350. 請電:
832-613-4007

地產 Realtor 經紀人

全美最大品牌 KW 地產公司經紀人
Setara Liu Jensen (劉俐延)
民宅, 商業, 土地, 敬老院買賣, 租賃及投資
全職, 熱誠, 負責, 敬業為您服務!
Cell: **832-600-9579**
Email: **setara2570@gmail.com**
微信: **xingyan280liushijun**
公司地址: 1650 Hwy6 # 350, Sugar Land, TX 77478

600 Real Estate
房地產租售

600 Real Estate
房地產租售

中國城全新建造 "聯合賓館" 出租
6468 Corporate Dr Houston TX 77036 (企業路, 富國銀行後 100 呎)
Tel & Text: **832-488-8399** 微信: **villacorporate**

中國城 House
多間單房分租
金城銀行後第三條街,
附網路, 家具。
日租, 月租 \$300-\$400
有意者請電:
713-384-5102

黃金廣場二樓
辦公室分租, 已經全面
裝修, 有隔間和辦公室
會議室公用, 全部面積
2000 平方尺, 欲分租部
分空間, 租金可商談。
聯系電話: 李
713-371-7716

如意公寓出租
中國城中心, 1房/2房
專業管理公寓, 舉步
直達商場, 超市, 銀行。
2號公車直通醫療中心。
有不同款式可供選擇
電: **713-981-0137**

超值獨立別墅出售
西區 Westheimer 和 Briar Forest
中間, Dairy ashford 路附近。
五房二個半衛浴, 二車庫, 2528 英尺。
全新內部裝潢, 新地板, 新廚房, 新冷暖氣。
3年新屋頂, 近名校, \$288,800。
832-818-6688 Nancy /Agent

中國城 全新建造 "聯合賓館" 出租
6468 Corporate Dr Houston TX 77036 (企業路, 富國銀行後 100 呎)
Tel & Text: **832-488-8399** 微信: **villacorporate**

糖城房屋分租
獨立房屋, 環境幽雅, 位
Bissonnet 和 Hwy6 西側
包水電, 網路, 洗衣機,
大陸電話, 有車庫,
簡單家具, 均單獨睡房,
月租 \$300. 意者請電:
832-858-4220

糖城吉屋出售
4房+3全浴, 2半浴
靠近湖邊, 環境悠雅
屋況極佳, 高級廚房
瓷磚和木頭地板,
高挑天花板,
售價 \$378,500
713-376-8825

順心民宿
敦煌廣場旁邊, 獨立屋,
有多間套房, 家具齊全,
水費, 電費, 網路全包。
提供米麵油, 拾包即入住
長租, 短租, 日租均可。
電: **713-298-6849**
另有接送服務

中國城 House
雅房出租 \$280
惠康對面第六條街, 走路
10分鐘, 安全 24小時保
安巡邏, 包水電高速網
絡, 限單身, 最少租半年
8918 Sharpcrest St,
Houston 77036. 請電
832-302-0987

吉屋出售
Home FOR SALE
走路5分鐘到敦煌
金城和美南銀行後面
3房2衛浴 2008 呎
屋況極佳, 高級廚房,
售價 \$210,000
832-876-8678

公寓出租
Condo for Rent!
近中國城, 2廳 2房 2衛
自住房, 2樓, 有陽台,
1000 呎, 磁磚地板,
新裝修, 月租 1100. 速電
281-773-4955
713-562-6464

盛世商/住公寓
辦公室分租
9219 百利大道
(中國城)
1室1衛 & 2室2衛
有意者請電:
713-771-1515

House 分租
交通方便,
5分鐘上 8號公路
West Park Tollway
近中國城, 包水電,
洗衣機, 烘乾機, 網路
832-407-7241
713-898-7822

中國城公寓出租
漢明頓公寓最大最好房型
1室2廳, 南北通透, 地磚,
地板, 乾淨明亮, 帶簡單
家具, 拾包入住, 廚房帶窗
大理石台面, 配有中式
抽油煙機, 門前有車位。
832-425-3508
832-566-5265

ITC 多間高雅辦公室租
環境高雅, 安全, 安靜, 包水電, 免費高速
光纖上網, 辦公傢具, 近中國城 5 分鐘。
有大停車場。共多間辦公室出租, \$500 起
(#212, #213, #215, #218)
281-498-4310 Linda 辦公室
281-983-8152 Jennifer 英文

六福公寓出租: 713-667-8276
地址: 5606 Bissonnet St., Houston, TX 77081
近醫療中心, 門口有巴士, 近 59 和 610 高速。
進出有電動鐵門, 免費固定車位, 環境安靜,
乾淨, 價格廉, 單位有限。請速聯系。學校區:
(小學): Condit (初中): Pin Oak, Pershing
(高中): Bellaire High School

休士頓民宿租 Houston Hostel USA
中國城惠康前, 百利大道上, 獨立屋, 旅館式
套房及多間單房(房間皆附 Cable 電視及冰箱),
無限上網, 傢俱水電包, 拾包入住, 免簽長約,
月租特優。1房/1廳/1浴, 獨立進出。
最少1個月起。Line/微信: **houstontours**
832-640-3888 Ruby 陳碧如
●中國城辦公室出租, 小間, \$385, 大間 \$585

好消息, 粽子
端午節到了
現在接受預訂
黃東五香鹹肉粽 2.5 元
豆沙棧水粽 2 元
預約電話: 黃師傅
832-638-6104
713-517-2803

賣粽子

房屋檢驗
Inspection

奇妙專業驗屋
德州認可專業驗屋牌照
能操粵/國/英,
報告詳盡附圖解, 助你
購屋決策, 收費合理。
請電梅先生或電郵:
832-282-5810
ahi_tx@yahoo.com

專業砍樹
華人經營, 專業砍樹,
修理樹枝, 挖樹根, 種竹,
栽花, 種樹, 鋪草皮, 修建
帶克, 籬笆, 建水泥小路
鋪地磚, 清理水櫃, 清垃圾,
搬家及一切雜活。
全市最低價 60 元起
832-969-5083 李

700 專業砍樹服務

700 修理業務
Remodeling

700 修理業務
Remodeling

700 Remodeling
修理業務

KATY 安裝修補
安裝及排舊換新:
排油煙機, 傢俱, 室外涼
亭(Costco), 坐便, 水龍頭
燈, 窗簾, 攪碎機等..
貼牆壁紙, 壁畫, 油漆,
地板。電話: 朱先生
626-420-5588

世紀裝修
房屋內外油漆,
地板磁磚,
衛生間, 廚房改造,
廚櫃安裝,
價格合理, 質量保證。
832-640-2158

客通裝修公司
Actoon Cmpaney LLC
專精於內外油漆, 地磚,
地板, 浴室廚房, 內牆外牆
空調, 水, 電, 風水測位等。
均有優選的合作方
為您提供貼心服務。
質量保證, 價格合理。
832-279-1667 楊

大連韓師傅
具有二十年裝修經驗
的韓師傅, 精通水電、
衛生間改造, 理石櫥櫃,
室內外塗料, 各種地板,
更換各種門窗熱水爐。
電話:
832-815-4143

58 Remodel
專業承接各種房屋
內外裝修, 翻新, 整修,
Flip, 由 Referral 提供
價格質量包您滿意
百萬工程保險。電:
832-398-9243

天天裝修
內外油漆, 地板地毯
櫥櫃安裝, 高壓衝洗
室內清潔, 小修小補
免費估價
價格合理, 質量保證
提供商業保險
713-371-2713

蘇揚建築裝璜
價格公道, 質量保證
房屋, 廚房, 衛生間裝修
地板, 磁磚, 大理石面安裝
電氣, 鐵柵欄安裝維修
車庫門, 自動門安裝維修
水電, 空調, 安裝維修
832-607-7861 張
●誠請裝修工人

誠意裝璜公司
承接各種商業裝修, 櫥櫃
大理石安裝, 整棟房子
翻新, 廚房浴室翻新, 室
內外油漆, 鋪地板樓梯,
水泥面, 做籬笆, 小修小補
281-787-1283
832-898-8832
●另請裝修工人

專業住宅裝修
20 多年的裝修經驗
櫥櫃, 檯面, 油漆, 木工
地板, 地磚, 門窗, 圍欄
水電等...
質量保證, 免費估價
917-214-8738

頂好裝修
餐館翻新, 維修, 電, 換
熱水爐, 磁磚, 木地板,
油漆, 衛生間改造, 紗窗
廚房大理石檯面
25 年經驗, 質量保證
請電: 林先生
713-562-5309

河北裝修
商業住宅, 內外油漆
地板地磚, 洗手間,
廚房翻新, 房間改造
水泥地, 籬笆牆, 水電
木翻新等, 小修小補
保證質量, 價格公道
832-846-7828

恆豐裝修公司
台灣專業, 政府註冊,
承接: 舊屋翻新, 水櫃, 籬笆,
涼棚, 屋頂翻新, 補漏, 廚櫃
安裝, 木工隔間, 磁磚, 實木
樓梯, 木地板, 廚浴改建,
內外油漆, 屋內外全部工程
832-366-7510 洪(國台)

最便宜裝璜公司
公司住家 內外油漆
房屋翻新 房頂補漏
水電維修 更新浴間
地磚理石 地毯地板
價錢便宜, 質量保證
281-323-0818 Tony

山東裝修
內外油漆 地板地磚
庭園灑水 庭園美化
籬笆涼棚 房屋維修
隔熱紗窗 浴室更新
品質保證 信譽至上
832-398-8321

吳氏專業裝修
執照# LI 0019006
庭園灑水, 庭園設計, 籬笆
內外油漆翻新, 涼棚涼檯
洗衣機, 乾衣機, 洗碗機,
水龍頭, 地板, 地磚, 廁所,
更新, 水務維修, 電路修換。
832-818-3185 國粵語

順發裝修
地板人工 90¢/呎
地磚磁磚, 紗窗紗門,
換熱水爐, 室內外油漆
二樓樓梯圍欄,
精優價廉。以上工程,
保修二年, 請裝修工人
281-323-9938 王順

標準裝修
政府註冊 #0802062823
Home Depot 授權
地板裝修承包商,
價格合理, 做工精良,
質量保證, 另外擅長室內
外油漆及其它房屋修繕
713-858-7638 楊

潮江裝修
廚廁改建, 地板磁磚
內外油漆, 木工水電
廚櫃理石, 檯面安裝
香港師傅, 專業守信
請電: 陳師傅
832-629-2688
誠聘裝修師傅

老陳裝修
承接: 餐館/住家/
各類房屋或公寓
舊屋和店鋪翻新,
經驗豐富, 質量保證。
346-293-4899
精通國, 粵, 英文, 福州話

富實裝修
室內外油漆,
廚房, 衛生間裝修
鋪地磚, 地板, 紗窗, 紗門
大理石, 檯面安裝
20 多年專業裝修經驗。
832-992-3598
陳師傅

承建及裝修
商場, 店鋪, 餐館, 住宅;
代客繪圖, 申請施工執照
油漆, 屋頂, 籬笆, 地板,
磁磚, 地毯, 水電, 冷暖氣
大小工程, 防盜門窗, 鐵欄
通國粵英越語: 陳先生
281-236-2846(手機)

永發裝修公司
承接: 商業住家
室內外各種餐館工程,
精通土木, 水電, 油漆等..
價格公道, 經驗豐富
請電: 發達
646-713-4928
917-832-3732

日興裝修
公司, 住宅, 地板, 地磚
內外油漆, 廚浴改建
大理石檯面, 大小工程
價格合理, 質量保證
~ 免費估價 ~
請電: 司徒先生
832-605-1307

盛家裝修
住宅, 餐館, 大理石, 地磚,
地板, 樓梯, 內外油漆, 水電
木工維修, 衛生間改造
噴泉涼棚, 籬笆水櫃,
冷氣維修安裝。
質量第一和保證誠信
832-282-8746 李

正翔裝修工程
商業住家, 水電維修
房屋翻新, 地板地磚
籬笆車道, 灑水系統,
專業更換熱水器, 軟水器
價格公道, 經驗豐富
832-998-5898
王(國台語)

建順裝修
政府註冊, 30 年經驗
房屋整修, 內外油漆
精細木工, 理石櫥櫃
涼棚籬笆, 加建改建
防盜門窗, 水電維修
832-715-3879 馮

廣東和記裝修
大小工程, 油漆隔間,
泥水木工, 地板門窗,
天面地台, 廚房浴室,
水電修理, 通坑渠,
免費估價, 價廉保質。
832-909-3658 粵
832-909-3686 國

***** 萬福·裝修公司 *****
政府註冊, 承接各種大小工程,
有多年經驗豐富裝修師傅。
您的房屋改造, 櫥櫃, 門窗, 浴室, 內外油漆, 地板
磁磚, 冷氣, 水電維修, 水泥路面, 車庫, 外牆等。
有專業裝修師傅就是您的質量保證。
誠信為本, 價格公道。 免費估價。
電話: **832-820-1166** 李師傅

福州裝修公司
政府註冊。一條龍服務
承接住宅/新舊餐館: 精細木工, 磁磚,
布菲台, 酒吧台, 水電, 油漆, 廚浴改建。
大小工程, 質量保證, 20 年裝修經驗。
713-382-6434 832-748-1359
老江(國, 福州) ●另請磁磚裝修工人

美滿裝修
19 年經驗, 專精商業住宅
理石櫥櫃, 地板, 磁磚, 浴室改建, 內外油漆,
門窗, 水電, 涼棚, 圍欄及屋頂翻新。
誠信+優惠+專業 特價 & 保修二年
832-419-5588 張 ●另請工人

永固裝修
(政府註冊) 百萬保險
內外油漆, 隔間改造, 衛生間廚房,
地板磁磚, 涼棚涼台, 木工水電,
舊房翻新, 改建擴建,
~~ 經驗豐富, 信譽第一 ~~
713-553-8188 趙

**** 百家裝修公司 ****
政府註冊, 裝修上百家餐館, 百萬保險,
25 年經驗, 一條龍服務, 商業/住宅, 大小工程,
Buffet 檯, 酒吧檯, 水電, 理石檯面, 浴室翻新,
油漆, 餐館翻新, 地磚, 地板,
廚房, 衛生間建造, 保修三年。
電話/微信 **281-818-3505** 鄭師傅

誠信裝修
大理石、廚櫃、衛生間改建, 磁磚、地板,
內外油漆, 涼棚, 圍欄及屋頂漏雨,
工廠訂做, 塑鋼門窗, 雙層玻璃(特約)
工廠直銷, 防水地板 \$2.99/呎,
專業屋頂, 噴花, 保溫棉, 質量第一, 誠信為本,
土木建築專業, 保修二年。 ●請裝修師傅
歡迎來電: **832-630-1850** 田師傅

時代裝修
~~~ 20 年各種裝修工作經驗 ~~~  
承接: 餐館/住家/各種工程  
精通安裝廚櫃, 大理石, 木地板, 磁磚,  
翻新浴室, 油漆, 水電維修, 各種室外維護。  
免費估價, 如有工程質量問題, 全程維護。  
請電: **281-827-7773** 連師傅  
●另請裝修師傅

**滿意裝修公司**  
一流木工技術和 20 多年經驗, 政府執照  
200 萬保險, 所有工程, 二年的質量保證。  
承接: 餐館/商業/住宅 各種工程  
質量, 價錢和時間, 讓您滿意。  
電話: **713-298-4966**

**實惠工程公司**  
專精商場, 廠房等需政府許可之建築,  
擁有水工, 電工, 冷氣, 結構等高质量技工  
州政府執照, 百萬保險,  
價格合理, 質量保證,  
所有工作均有一年人工保證。  
請電: 顧 **832-867-1098** (另請木工)

**PN Pro Glasses 門窗公司**  
品質保證+安全保證+價格便宜保證  
Commercial & Residential 商業/住宅  
Shower Door, Window Glass  
Mirror Wall, Furniture Glass  
浴缸, 浴室落地玻璃門, 住家辦公樓大門玻璃  
一般牆上及臥室大型鏡子, 傢具台面玻璃  
請英文/越語: **346-561-2430**

**Shutters 百葉窗**

**Texas Shutters**  
Plantation Shutters  
(植入式百葉窗)  
30 年老店, 美國製造  
免費上門估價  
中文熱線:  
**832-943-6552**

**飛魚建築裝修公司 FY Construction Inc**  
專業更換房頂 Roofing, 安裝外牆面 Hardie Siding  
承接大小商業和家庭裝修建築工程。  
專精需要政府檢驗的商業建築維修工程。  
承建水泥路面, 停車場, 陽台等水泥工程。  
有保險水電執照, 請中英文文。免費估價。  
改正建築物違規, Correct building code violation  
在院子內建遮陽篷, Build Patio Cover. 招熟練工人  
請電: 於先生 **630-408-2201**

**飛魚建築裝修公司 FY Construction Inc**  
專業更換房頂 Roofing, 安裝外牆面 Hardie Siding  
承接大小商業和家庭裝修建築工程。  
專精需要政府檢驗的商業建築維修工程。  
承建水泥路面, 停車場, 陽台等水泥工程。  
有保險水電執照, 請中英文文。免費估價。  
改正建築物違規, Correct building code violation  
在院子內建遮陽篷, Build Patio Cover. 招熟練工人  
請電: 於先生 **630-408-2201**

美南日報 全新網站 www.Today-America.com



\*\*搶先看\*\* ●手機: 請點左上角"三條橫槓", 下選"分類廣告" ●電腦或iPad: 版面最上項目內找"分類廣告" 請參照以下方式 再點擊黃色圖片, 最後點選右圖 >>> 點選進入 看報紙版分類廣告 即可閱覽7大版分類廣告

玻璃門窗專家 Door/Window Glass

PN Pro Glasses 門窗公司 品質保證+安全保證+價格便宜保證 Commercial & Residential 商業/住宅 Shower Door, Window Glass Mirror Wall, Furniture Glass

屋頂,外牆 Roofing & Siding

屋頂專家/木工 屋頂隔熱,節省能源 翻新補漏各種屋頂, 疑難雜症。

房頂理賠專家 屋頂遭受暴風雨、冰雹損害,房屋漏雨, 我們能幫您爭取到 您應得的賠償, 拿不到 賠償,不收任何費用 免費檢查&估價,諮詢電 713-732-8802

屋頂專家風災冰雹索賠專家 22年經驗,價格合理 修補翻新各種屋頂 大小工程,質量保證 免費估價. Min Park 832-202-8432

地毯清潔 Carpet cleaning

益明清洗地毯 華人主持, 益明採用 大型蒸氣機,洗地毯, 沙發,滄水後清潔, 住家,辦公室,旅館,空房 空房沒電亦可處理 請電: 713-557-0074 281-565-4788Minh

地毯清潔 Carpet cleaning

快捷(Express)地毯清洗 採用高效率大型車載式蒸氣機, 專精清洗餐館, 辦公室,住家地毯, 15年經驗. 國/台語: 832-513-8453 English,廣東話: 832-812-5502

庭園美化 Gardening

木水石電全能 執照#LI 0019006 花草自動灑水系統, 軟水器,淨水器,籬笆,涼亭,魚池,地板,磁磚,電路,水路,招倒垃圾,餘泥 及以上各種維修,國粵 832-818-3185吳

美南新聞

磁磚/櫥櫃/大理石 Granit & Cabinet

專業櫥櫃大理石 \*多年經驗\* \*免費設計\* \*價格合理\* 意者請電:張先生 832-382-7058 請工人,有無經驗均可

鑽石磁磚 專業銷售磁磚材料, 款式多,價格平, 特價推銷,配有安裝服務, 免費估價,質量保證. 電:832-940-1987 10100 Clay Rd. #F TX77080

地板銷售安裝 Flooring Service

敦煌地板 地板\$1.89/呎 &up 地毯、磁磚、花崗石 內外油漆, 廚浴更新 832-353-6900 9889 Bellaire #B-24-C (敦煌超市旁邊)

永興地板 款式多樣,價格便宜 專業師傅安裝,保證滿意 复合地板,安裝費 90¢/呎 9730 Town Park #55 832-582-9896 832-605-1307

Shutters 百葉窗

Texas Shutters Plantation Shutters (植入式百葉窗) 30年老店,美國製造 免費上門估價 中文熱線: 832-943-6552

通水管 排污

專通下水管道 \$60元起,不通不收費 高效強力疏通下水道, 漏水管堵塞,洗衣盆,浴缸 馬桶,打碎機,下水道 專業更換熱水器 7天24小時,請電: 832-421-6698

上下水,電,服務 免費評估,收費合理, 強力疏通,通了再收費. ●安裝維修上下水管路 ●更換廚房,衛生間設備 及熱水器. 7天24小時,質量保證. 346-276-5578王

通水管 排污

爽快水管專業 專通下水道,儀器檢查, 漏水堵水, 修換:全屋來水管,去水管,水錶漏水, 安裝:熱水器,水龍頭, 馬桶,浴缸,打碎機,7/24 832-600-6300 劉通粵/國/英/墨西哥

頂好排污 德州執照 TCEQ24431 抽餐館油井, 洗衣店水井, 高效強力疏通下水道, 經驗豐富,不通不收費. 832-462-3832 832-462-4011

水務電器 Plumbing Service

Long's 專業修理 多年經驗 Sears 專業技師, 專門維修各種 家庭/商業,冷暖氣, 冰箱, 製冰機,大型冷凍櫃,冰櫃, 熱水爐,洗衣機,乾衣機 執照號碼: TACLA44251C 質量保證,電:通英/粵語 713-505-7534

水電服務公司 執照電工,經驗豐富, 灑水系統,家電維修, 水電新建和修理, 洗衣,烘乾,冰箱,熱水爐 打碎機,下水道, 281-610-2068

誠信專業水電 專精上下水管道, 漏水,堵塞及疑難雜症, 改移,換新上下水管線, 熱水器,水龍頭,浴缸, 淋浴,馬桶. ●維修改裝 供電線路,換電箱,加改 供電線路及電器設施 713-480-3646

Sam 專業維修 家庭/商業冷暖氣系統 冰箱,熱水爐,洗衣機 烘乾機,家庭水電 花園澆水系統 請電:蔡先生 832-571-4093

居家空調水電 洗衣烘乾,熱水爐具 冷暖空調,抽風排氣, 水喉水槽,滴漏堵塞 開關插座,生活電器 住家餐館,質優價低 832-290-8770

專精各種漏水 舊屋水管換新, 屋頂,地下漏水 修換熱水器 281-701-3505 郝 832-217-6958 修

源昌水務 281-787-7829 Phillip 832-860-2895 Ken 疏通:下水道,廁所,廚房, 浴缸,洗臉盆,冷氣機 洗衣機的去水道, 修換:水管,水喉,打碎機, 浴缸,熱水爐, 餐館爐頭及油爐.

\*信譽冷氣 精工安裝,維修保養 冷暖氣系統,維修家用 水電,馬桶,熱水爐. 誠信,專業,服務至上 價格合理,質量保證 請電:黃先生 832-421-6698 832-275-8333 張

德州執照高級電工 休斯頓朋友電工工程服務公司 美國註冊公司 工作於美國大公司十餘年, 百萬工作保險 精通各種住宅,工業,商業建築的 高級電工執照 新建,改造,安裝&維修,已承接大型 免費評估價格 工廠,商場,辦公樓,超市,飯店, 保證服務質量 倉庫,醫療診所等諸多工程. Steven Zhu (Master Electrician) 電話: 832-359-0027 (請下午2點-8點電)

水電專家 廖先生 832-875-1568 熱水爐,打碎機,洗碗機,電錶箱,插座,開關, 水電改路,房間沒電,安全開關,門鈴,吊扇, 漏水包括(地下,牆壁,天棚,水管,洗滌盆,洗手盆, 馬桶,水龍頭,沖涼房,浴缸) 下水道堵塞(即叫即到,不通免費) 小問題(免費電話指導)疑難雜症(免費估價) 水電專科 20年經驗,保修90天

冷電氣 Electrical & AC

簡師傅冷暖氣 住宅/商業:專業維修 安裝,檢查,保養, 清理管道,消毒,水,電 水管,家裡小修小補, 多年經驗,質量保證. 誠信服務,價格優惠. 832-417-9937

快速冷氣修理 專業修理安裝: 中央,分體,窗式空調 餐館制冷設備修理 專門解決疑難問題 保證質量,價格公道 請電:黃先生 832-421-6698

陳氏專業冷氣 冷暖氣系統 保養,維修,安裝, 家電,熱水爐. 政府執照,15年經驗 請電:陳(英粵國越) 281-236-2846

大連冷暖氣 ●冷暖氣維修安裝 ●熱水爐維修安裝 ●電路維修 20多年工作經驗 德州政府認證技師 James 張 713-253-5086

精準冷暖氣 & 冷凍公司 AirTuner (各種品牌) ●住家及商業:保養維修,更新. ●德州執照 TACLA 80788C ●高領保險:價格公道 \*\*任美國最大冷暖氣公司資深技工\*\* P.J. 陳: 832-367-1098

專業維修保養 家庭/商業 冷暖氣 抓碼櫃,凍庫,菜庫 服務誠信,價格合理 有執照正規公司 300萬保險 Amana 終身保修 832-964-9861 李

空調安裝維修 免費檢查 冷暖氣維修 修不好不要錢 請電:肖師傅 832-403-5839

大氣空調公司 商業/住宅冷暖氣, 餐館制冷設備 保養,維修,安裝 水務,更換熱水爐! 質量保證!價格優惠! 德州認證技師,王師傅 832-287-8509 832-788-8199

精藝冷氣水電 冷暖工程,家用電器 廚浴設備,修換水爐 住宅商舖,節能空調 漏水斷電,急修急通 請電:蕭師傅 832-490-7988

合家歡冷暖氣 專業安裝,維修,保養 冷暖氣系統 維修水電(開關,電路, 電風扇,馬桶,熱水爐) 價格合理,質量保證 電話:劉先生 832-552-0155

誠信專業冷暖氣 安裝,維修冷暖氣 價格低,質量優 聯係電話: 713-480-3646

萬家樂冷暖氣 安裝、精修:各種品牌冷暖氣 充氣保養, 配件更換, 水務電器,各種鐵工 鋼鐵柵欄,專業準時,誠信服務,價格優惠 ~政府認可的空調專業技工~ 281-818-2990 宛 (Wan)

普樂冷暖氣 安裝修理及保養:各種型號冷暖氣, 冷凍櫃, 抓碼櫃, 抽風機等... 修理前告訴您所需要修理費用, 代理 Goodman 產品, 特價\$3200元, 7天24小時服務,老人,殘疾人優惠. 政府執照,專業修理,保證質量,包您滿意. 832-807-3005

朋友冷暖氣 Goodman 專業維修安裝:住家商業 冷暖氣系統,熱水器, 電冰箱多年大公司經驗 價格合理,保證質量, 德州執照 TACLA33326E 五百萬保險.張培厚 832-230-6637

陽光冷暖維修 專修餐館或家庭空調, 熱水器,冰箱,餐館菜櫃 凍櫃,洗碗機,油爐. Coca Machanine, Steam Warmer 281-871-8338 832-564-5225

700 冷電氣 Electrical & AC Service

泰山冷暖氣-快速服務 Carrier ●冷氣暖氣:商業/住宅,冷氣維修/保養/安裝 德州政府認證的專業技師. 維修質保1年,住宅新安裝冷氣10年質保. ●餐館/超市:凍庫,保鮮庫,抓碼櫃,製冰機, ●電路維修:商業/住宅所有電路維修,改造,新建 832-602-0000 Luke 呂 Amana

吉順冷暖氣公司 Amana 安裝維修保養:各種家庭,商業冷暖氣. 精修餐館及超市冷凍,冷藏設備,電機,電路 及生活電器維修,特價代理 Goodman 產品. 州政府保險及執照, 質量保證,歡迎比較. 832-860-3388 潘繼忠

都市冷氣冷凍集團 713-518-4939 維修保養安裝各品牌冷暖氣,冷凍系統 抽風機,熱水器,洗乾衣機,爐頭等.水電煤 服務第一,持牌技師, TACLA28230C 商業/住宅,歡迎比較. 給我找最好的冷氣維修

700 門窗專家 Garage Service

范氏鐵工廠 防盜門窗.自動大鐵門.開門機修理. 加工各種拖車,翻斗拖車,承接各種鋼材, 鋁材焊接工作. 保證質量.良好的售後服務. 713-598-8889(中文) 地址: 9240 W. Bellfort, Houston, TX 77031 ●另請焊工師傅,無經驗者可培訓.

車房門專家 商業,住家,鐵門及鐵柵 搖控車門更換, 彈簧維修線路安裝, 品質保證,免費估價. 通國粵英語 20年經驗,7天日夜. 713-598-8118(C) 713-777-7934 (H)

鐵工廠 Iron Works

誠實鐵工廠 經驗豐富,保證滿意 專業修理/更換/制做 各種鐵門,窗, 後院鐵柵(包括不制), 車庫門,餐館不銹鋼 焊接,家用水電等修理 832-513-0070

泰平鐵工廠 經營多年,專修 鐵門護欄,碰撞銹蝕, 餐館設備,爐頭, 工藝鐵門, 金屬構件加工. www.taipingironworks.com 281-785-9895 劉

林記鐵工廠 專業定制各類防盜門窗 精工電焊,鋁,不銹鋼 修理翻新各類鐵件 (鐵欄,扶手,樓梯等), 多年經驗,質量保證. 281-889-1086 832-420-4376

CLASSY 殺蟲專家 Classy Pest Control 提供專業的殺蟲服務 包括住家及商業地區, 讓您擺脫螞蟻/蜘蛛/老鼠/白蟻等的困擾 本公司提供免費的估價. 32年專業經驗,專業白蟻檢測及殺蟲服務. 電話(英文): 281-437-4329 (中文): 281-515-6553

特優殺蟲公司 目前有服務多家餐廳, 超市, 食品批發及 其他公司行號, 老字號, 德州執照, 中英文 832-668-0603

各種維修服務 Computer Service

SECURITY NOTICE 安全監控系統

監控、音響系統 超低特價 設計,安裝調試,維修 行業15年經驗=品質 及時售後服務=誠信 專業維修各種故障 ~驚喜熱線~ 832-433-3311

監控安裝 高清監控攝像頭\$29起 監控安裝每一路\$65起 四路特價 沒有月費,手機遠程觀看 工廠直營,有安裝執照. 電:713-779-8788 倉庫:9947 Harwin Dr.

監控系統安裝 監控系統4MP超清 帶2x鏡頭,包安裝, 一套\$500起,無月費 支持手機監控及回看 請來電話諮詢: 832-569-3318

牙齒保健 修牙,補牙,洗牙 832-231-8653 牙齒保健,價格合理 預約電: Steven 盧 國/粵/越

房屋檢驗 Inspection

奇妙專業驗屋 德州認可專業驗屋牌照 能操粵/國/英, 報告詳盡附圖解,助你 購屋決策,收費合理. 請電梅先生或電郵: 832-282-5810 ahi\_tx@yahoo.com

Secret Eyelash 日式高級睫毛嫁接 日本進口先進全面抗菌睫毛, 日本全面植物膠水. 10天內免費修補(逾期無效) 玫瑰精華卸除睫毛. 日本沙龍專業睫毛清潔&護理 Tel: 713-885-2153 優惠\$20 off 6840 Ranchester, Houston, TX 77036 (天資美容院內)

PN Pro Glasses 門窗公司 品質保證+安全保證+價格便宜保證 Commercial & Residential 商業/住宅 Shower Door, Window Glass Mirror Wall, Furniture Glass 浴缸,浴室落地玻璃門,住家辦公樓大門玻璃 一般牆上及臥室大型鏡子,傢具台面玻璃 請英文/越語: 346-561-2430

生意老板 急需現金 24小時放款,免查信用 5千至20萬,快速簡易 電 Sara 黃 718-709-4536

Loan Service

睫毛嫁接

Secret Eyelash

Secret Eyelash

Secret Eyelash

Secret Eyelash

**FOR SALE**  
  
**車輛買賣**  
**Car for sale**

**超值叉車轉讓**  
 休斯頓地區,  
 尼桑(Nissan)叉車LPG  
 液化氣罐,3500LB  
 可升高15 Feet  
 聯系電話: Ben  
**832-490-9681**  
 bentgvi@gmail.com

**專收購舊車壞車**  
 舊、壞車  
 動或不動  
 一律高價收購  
 中英粵越。電話:  
**713-482-9267**

**上門現金收購買賣二手車**  
 ●現金收購舊車、碰撞車  
 高於Trade in 20%  
 ●另有大量二手車轉讓  
 網址: **westsidemotors2.com**  
 請電: **646-633-0149**

**800 汽車**  
**保養修理**  
  
**Auto Repair**

**李氏修車行/汽車買賣**  
 換機油\$18.99 年檢\$25 "飯金部"多有折扣  
 專修本國車,進口車,引擎系統,剎車系統,變速器,電路  
 飯金噴漆,修理 代辦一切保險理賠,24小時拖車服務。  
 Lee Enterprises Complete Auto Repair  
 11830 Beechnut St. Houston, TX 77072 /Kirkwood  
 電:281-575-7221(中英越) 手機:832-622-7134  
 6天營業 週一至週六: 9點~6點

**省電節能**  
**Energy Company**  


**好消息,開電大放送!**  
 最後一月開電大放送,  
 全美最大的電力公司  
 大促銷開電送\$100-\$300,開多送多!  
 請把握最後一月的機會。電話:  
**346-901-6167 346-971-1150**  
 微信: **crl336699**

**Loan Service**  
  
**生意老板**  
**急需現金**  
 24小時放款,免查信用  
 5千至20萬,快速簡易  
 電 Sara 黃  
**718-709-4536**

**生意老板**  
**急需現金**  
 24小時放款,免查信用  
 5千至20萬,快速簡易  
 電 Sara 黃  
**718-709-4536**

美南分類廣告NICOLE 美  
 微信: AD7133021553  
 Call: 281-498-4310  


**牙齒保健**  
 修牙,補牙,洗牙  
 832-231-8653  
 牙齒保健,價格合理  
 預約電: Steven 盧  
 國/粵/越

**分類廣告價目表 CLASSIFIED AD. RATE**

| 週數 Week      | 一週    | 二週    | 三週    | 一月    |
|--------------|-------|-------|-------|-------|
| 格數 Size      | 1 wk  | 2 wks | 3 wks | 1 mon |
| 1 格 (1unit)  | \$45  | \$80  | \$105 | \$125 |
| 2 格 (2units) | \$90  | \$160 | \$210 | \$250 |
| 3 格 (3units) | \$135 | \$240 | \$315 | \$375 |
| 4 格 (4units) | \$180 | \$320 | \$420 | \$500 |

EFFECTIVE: 從2009年11月1日起實施

**Place Your AD** 一通電話,萬事OK  
 By phone, Fax, Email or in person: 電話、傳真、電郵、上網或登門刊登

Call(電話服務專線): 281-498-4310  
 Fax (傳真): 832-399-1355  
 Email(電郵): cla@scdaily.com  
 Wechat(微信): AD7133021553  
 Click(上網): today-america.com  
 Stop by(登門): 11122 Bellaire Blvd  
 Houston TX 77072

Business Hours:  
 Monday-Friday:  
 8:30am-5:30pm  
 Saturday:  
 9am.-12pm  
 上班時間:  
 週一至週五:  
 上午八時至下午五時  
 週六:  
 上午九時至十二時

e-paper: www.today-america.com 點 "分類廣告"

**美南新聞分類廣告 公告欄**

我們的網站點擊率已高達**35,700**以上,  
 是最受歡迎的**招工/買賣/宣傳**最佳平台  
 目前也推出夏季促銷活動,  
 只要您已刊登美南新聞分類廣告  
 即可享有刊登一次『**5元**』的特價活動  
 請微信: **AD7133021553**  
 或致電: **281-498-4310**

**睫毛嫁接**  
  
**Secret Eyelash**  
 日式高級睫毛嫁接  
 日本進口先進全面抗菌睫毛,日本全面植物膠水。  
 10天內免費修補(逾期無效)  
 玫瑰精華卸除睫毛。  
 日本沙龍專業睫毛清潔&護理  
 Tel: **713-885-2153 優惠 \$20 off**  
 6840 Ranchester, Houston, TX 77036 (天寶美容院內)

**功夫六位**  
  
**治療**  
 功夫,按摩,穴位法  
 打通人體全身經絡,  
 調整各類功能障礙,  
 改善病痛  
 達到康復效果。  
 (由女專業執掌按摩)  
**713-894-0928**

**專治病症**  


**陽萎早洩疝氣**  
 針灸師專業幫您  
 處理陽萎早洩,小腸疝  
 氣,前列腺炎,尿頻,尿  
 尿淋漓等。難言之癢。  
 最大限度,還您  
 男子漢尊嚴。請電:  
**832-552-2645**

**美南新聞**  


**Translation**  
  
**接送翻譯導遊**  
 機場,移民局,打指模  
 遊輪,監理所,Outlet,  
 醫學中心, Galveston,  
 太空中心, 25年經驗。  
 歡迎來電預約:  
**713-480-7176**  
 (7人座)長短途包車

**休士頓翻譯接送**  
 高學歷,英語流利。  
 機場,辦事,旅遊。  
 7人座商務車  
 請電: Michael 麥克  
**678-200-7602**

**1000**  
**Massage**  
**Service**  
**按摩服務**  


**新店新人新管理**  
 經驗,年輕,漂亮的女  
 按摩師,熱石,熱毛巾  
 環境乾淨漂亮,  
 黃金廣場內  
 9968 Bellaire#250 B  
**832-296-0818**

**台灣學生妹**  
**如意新張**  
 女孩年輕漂亮  
 早上10點-凌晨2點  
**713-815-8849**

**影視嫩模**  
**三線明星**  
 早上11點-凌晨1點  
**281-639-0654**

**\*心悅\***  
 合理的價格  
 享受的舒適  
 優惠價 \$60  
**832-359-6141**

**\*\*心如意\*\***  
 柔情台北  
 新人新張  
 溫馨舒適  
 帝王享受  
**832-297-6612**

**\*\*心語\*\***  
 溫馨舒適  
 柔情按摩  
 新人新張  
 特價 \$40  
**346-317-6642**

**真愛台北**  
 全面換新  
 技藝超群  
 歡迎舊雨新知  
**832-630-3343**

**高級 SPA**  
 漂亮氣質東方美女  
 早9點-晚12點  
 休斯頓中國城  
 歡迎電話預約:  
**832-988-7118**

**女生宿舍**  
 新店新人,美女如雲  
 任君挑選,  
 價格合理,服務一流,  
 休士頓中國城 77036  
**713-459-5895**

**云水遙**  
 新人連綿,年青漂亮  
 活潑可愛,熱情周到  
 耐心服務,君莫失緣  
 中國城, TX 77036  
**832-217-4643**

**請刊登**  
**美南新聞**  
**分類廣告**  
**效果最好**

**1000**  
**HIRING**  
**for Massage**  
**按摩請人**  


**\*誠聘女按摩師**  
 休士頓北白人區  
 正規床腳店,客人好,  
 生意穩,誠聘女按摩師,  
 要求少許英文,能報稅,  
 50歲以下,德州執照優先  
 全工/半工均可。(色免)  
**713-240-4151**

**\*休士頓富人區**  
**誠招女按摩師**  
 客人素質高,小費好  
 要求做工好,手法嫻熟  
 有責任心,45歲以下,  
 有執照者優先。請電:  
**281-818-9393**

**誠聘女按摩師**  
 離休士頓3小時  
 Temple 地區,誠請  
 有按摩執照女按摩師  
 生意穩,小費好。  
 可提供住宿。  
**832-339-0511**  
**281-797-5808**

**招聘女按摩師**  
 德州小鎮,離中國城  
 1小時車程海邊城市。  
 大費高,小費好,客人素質好  
 45歲以下,簡單英語,有工卡  
 能報稅,有執照的優先。  
 有住,\$10/天。包米,面,油  
 電: **832-766-8778**

**請兼職**  
 45南36出口純正規床  
 店,請兼職(女),4-5天,  
 四年老店,客源穩定,  
 月入3000到4000。要求  
 能吃苦耐勞,年齡不限,  
 有經驗,有執照者優先。  
 電: **832-417-4410**  
 色情勿擾

**高檔按摩店**  
 位白人區按摩店  
 新優,請女按摩師  
 小費好,環境好,  
 客源穩,提供住宿  
 有意者請電:  
**713-820-3818**

**招聘按摩師**  
 有德州按摩牌照  
 有工卡的女按摩師  
 60歲以下  
 離中國城1小時車程  
 提供住宿。色免。  
**832-605-6901**

**按摩床店請人**  
 位45北 Woodlands  
 誠聘執照按摩師  
 大費高,小費好,  
 客人素質高,要求有德  
 州執照,能報稅,功好  
 事少,乾淨,無照勿擾。  
**415-509-8668**

**誠聘女按摩師**  
 休斯頓45號路店,  
 生意好,下班早,  
 2人做工,全工、半工  
 都可以,請有執照、認真  
 有責任心的按摩師。  
 電話:  
**713-632-4702**

**聘女執照按摩師**  
 位249&1960,純床店,  
 要求正規專業按摩,  
 日工4-6客,  
 待遇:提成\$30/小時,  
 電: **713-517-4177**  
 ●另有按摩店出售  
 長期有效,可保留可轉發

**正規床腳店**  
 位休士頓富人區,  
 客源穩,生意好,收入高,  
 聘手法好男女按摩師  
 (色免),需有德州執照  
 可報稅。有意者請電:  
**832-276-4463**  
 ●招全工和半工前檯

**Galleria 美甲店**  
 ●招做手做腳美甲師,  
 全職半職,薪資面議。  
 ●另招收學員。  
 有意者請聯系: Jessica  
**516-554-6639**  
 微信: jessicali0620

**誠招女按摩師**  
 位中國城附近  
 老美客源,小費好  
 有按摩執照者優先  
 有意者請電:  
**281-710-5168**

**休士頓白人好區**  
 多年老店,  
 誠聘女按摩師,有2年  
 工作經驗,工好,人品好  
 有德州按摩執照,  
 簡單英文溝通,能吃苦  
 踏實肯幹,性格溫柔。  
**832-766-7280**

**\*高級正規床腳店,薪優急聘**  
 位 Memorial 高檔區,離中國城15分鐘  
 生意興隆,月入豐厚 \$5000以上  
 急徵女按摩師(50歲以下),上班時間  
 早10點到晚8點。可報稅,自駕車。色免  
 有意者請電: **713-468-3799**  
 ●另請長期周末女 Part time

**美容**  
**美髮**  
  
**Salon Service**

**中國城名髮美髮**  
**誠聘和招租**  
 ●有執照的美髮師和  
 有經驗的助理  
 全職或半職可,分成高。  
 ●有剪髮椅位置出租  
 歡迎加盟,第一次免費  
**713-885-5775**

**按摩店/美容院**  
**出租或出售或合作**  
**For Sale**  
**Massage Store**  
**SPA /Salon**  


**按摩店出售**  
 富人區,環境好,  
 客人素質高,有監控  
 設備全,無不良記錄  
 有意者請電:  
**929-341-9675**

**按摩店出售**  
 位置佳,環境好,  
 固定客源,租金低,  
 無任何不良記錄。  
 有意者請電:  
**713-304-3585**  
 (無誠勿擾)

**Katy 按摩店售**  
 老店,白人區,1377呎,  
 3個按摩房,3張腳床  
 2衛,1淋浴,1洗衣間  
 生意穩,無不良記錄  
 歡迎看店,詳情請電:  
**832-416-5684**

**白人區按摩店**  
 轉讓,離中國城25分鐘  
 1200呎,4個按摩房,  
 裝修好,設備齊全,  
 生意穩,小費高。  
 有意者請電:  
**281-745-8832**

**高檔區按摩店**  
 出售。12年老店,  
 無不良記錄  
 月租僅\$620,由於要回  
 國照顧父母忍痛轉讓  
 買下就能賺錢。請電:  
**832-618-5828**

**美髮沙龍店租**  
 Spring Branch 地區  
 Established Hair Salon  
 美髮沙龍店,1500呎,  
 生意穩,接手即可營業  
 請英文電: 經紀 Wan Yi  
**832-566-7356**  
**713-623-0600**

**For Rent**  
 Spring Branch Area  
**Established Hair**  
**Salon (1500 S.F)**  
 Ready to move in  
 Contact: Wan Yi (Broker)  
**832-566-7356**  
**713-623-0600**

**好區新店出售**  
 Katy 好區,位置佳!  
 1200呎,5房4腳3床  
 上乘裝修,設備齊全,  
 環境優雅舒適。誠意  
 出售。真心購買請電:  
**832-367-3261**

**正規按摩店售**  
 45號南,離中國城45  
 分鐘,白人區4腳3房,  
 1200呎,鄰超市,人流  
 密集,生意好,收入高  
 因店主有其他生意,  
 故出售。有意者電聯:  
**832-287-8292**

**請刊登**  
**美南新聞**  
**分類廣告**  
**效果最好**

**招生**  


**Massage School**  
**按摩學校**  
**招生中**  
**1000**  


**Massage School**  
**按摩學校**  
**招生中**  
**1000**  


**專精按摩執照**  
 個人,開店,申請,補發,  
 更新,繪制/設計店面平  
 面圖,協助處理德州執照  
 發放局或市政府開給店  
 的違規通知,聯邦認證  
 考試補習班,執照更新證  
 足療學習證。陳老師  
**832-713-0806**

**Phoenix School of Massage**  
 ●學校提供優秀學生"全額獎學金"  
 (學費全免)。申請者:需會中英文  
 ●結業證書終身有效,可用於全美46各州  
 成為有合格牌照的按摩師。  
 ●學校現提供優秀學生辦公室兼職工作  
 詳情請電: **832-892-9618** Demi

**按摩執照更新**  
 州政府批准  
 常年開辦按摩執照更新班  
 並提供開店諮詢,代理申請  
 個人、公司執照和經營許可證。  
**832-985-1188** 王老師

**HFE 正規專業按摩學校招生**  
 英文: **713-528-2097**  
 中文: **832-231-5279**  
 地址: **4141 Southwest Fwy #510**  
**Houston, TX 77027**  
 500小時按摩課程培訓 (MS0098),  
 中英文授課  
 報名請從速,名額有限  
 ●7/2018 開新班  
 (白班) 9am-2 pm  
 (晚班) 5pm-10pm  
 ●按摩執照更新班。

**FMS(永泉)德州正規按摩學校**  
**招生**  
 500小時按摩課程培訓 (MS1002),  
 中英文授課。學費特優。  
 ●7/6/2018 開新班(白班),3個月內畢業。  
 ●針對聯邦考試進行復習(免費)  
 ●按摩執照更新班,每週日 10am~4pm  
 諮詢電話: **713-771-5399**

**Phoenix School of Massage**  
 ●德州老字號按摩學校,辦學許可證號 MS0008  
 ●美國人創辦經營,在休士頓開設有二個校區。  
 ●正規教學已達32年之久,校長親自授課。  
 ●可在德州執照局網頁輸入辦學許可證號查詢  
 學校記錄,本校無任何違規不良記錄。  
 ●學員一次付出,取得的小時證書終身有效,可  
 用於申請全美46州按摩師執照,無後顧之憂。  
 ●南校區新開班: 6/25-7/12 (白班)  
 常年招生,報名請預約。(提前報名有優惠)  
**832-892-9618** Demi **713-781-0140**(O)  
 微信: DreamGirl\_9311  
 網址: **www.themessageschool.com**

**按摩,跌打針灸研習所**  
 十多年按摩培訓老師,跌打中醫針灸碩士(美國)  
 協辦申請按摩師,開店執照,  
 聯邦考試,題庫練習。按摩師執照更新班。  
 按摩穴位及中醫針灸基礎傳授班  
 按摩業及移民法律諮詢顧問  
**832-863-8882** 謝老師  
 7001 Corporate Dr 二樓#213A (美南銀行後)

**報名請從速,名額有限**  
 ●7/2018 開新班  
 (白班) 9am-2 pm  
 (晚班) 5pm-10pm  
 ●按摩執照更新班。  


地址及網址如下:  
**6105 Corporate, Houston, TX 77036**  
**www.FountainMassageSchool.org**



1000 英文班招生 Registration

教授英文 本地美國人,資深英語家庭教師...

Gun License 申請帶槍執照

德州帶槍執照 中國城軍火庫

各種維修服務 Computer Service

電腦,電視,手機 SHAN'S COMPUTER

\*好消息,粽子 端午節到了

培訓班招生

萬家培訓 培訓:房地產執照;貸款執照;加州建築執照...

公民入籍考試輔導班 保證通過

賣粽子

好狗狗美容院

諮詢顧問 Consultant

葉慈律師事務所 YATES CONSULTING GROUP, LLC

考試輔導 Consultant

公民入籍考試輔導班 保證通過

寵物園地 Pet for sale

世界名犬 持美國養狗執照,有高級法國斗牛犬...

最新2018年 休士頓華人電話簿

800 狗狗寵物美容 Pet Grooming

JuJu's 寵物美容 美國專業資格認證

800 狗狗寵物美容 Pet Grooming

好狗狗美容院

取消交通罰單 Defensive Driving

安全班學校 取消法院罰單,保險折扣

1000 駕駛學校 Driving School

MT (好運)駕校 C2287

美南駕校 中文普通話授課,保證筆試

1000 駕駛學校 Driving School

DPS指定 王朝駕校 路考第三考場

趙教練筆試班-成功駕校

刊登分類廣告 美南日報

800 搬家公司 Moving Service

Discount Movers 廉價搬運

好運來搬家

聯合搬家公司

飛達搬家 since 1985

四季搬家公司 (需每天運者有特惠)

中信搬家公司 (當天電話,當天搬)

西南搬家

聯合搬家公司

德州本地及全美各地搬家

刊登分類廣告 美南日報

翻譯接洽 Translation

接送翻譯導遊

休士頓翻譯接送

800 機場接送 Transportation

小陸機場接送

800 機場接送 Transportation

\*接送\*住宿 機場,灰狗站,移民局,領事館

800 機場接送 Transportation

\*誠信接送,住宿 家庭住宿(單間,套間)

德安接送 本月新車,7座SUV

老廣交通 24小時服務熱線

阿川接送 \*民宿\*家庭旅館\*

800 機場接送 Transportation

老余機場接送 市內外接送,領事館

永豐機場接送 長短途接送,價格合理

蜀美華人接送 承接:機場,碼頭,醫療

聯合車隊接送 機場,購物,辦事

吳天一接送 接送:機場,旅館,移民局

廉價接送 機場及訪友購物

美南新聞

千里姻緣 別猶豫,別錯過歲月

千里姻緣 別猶豫,別錯過歲月

恭喜您在美南報找到好對象

恭喜您在美南報找到好對象

\*淑女徵婚 綠卡未婚,三十一歲,高挑米七

\*美國男士徵婚 英俊成功的美國Caucasian單身男子

\*男士徵婚友 Professional, handsome, fit 71 year old male

\*男士徵婚 美國出生公民,40歲,貌端,179公分

\*58歲美國男士誠意徵婚 Serious relationship with good woman

男士誠意徵婚 美國公民,41歲,173公分

\*女生徵婚友 女生25歲,167公分,漂亮聰慧

60歲女士誠尋老伴 60歲女士,中等身材,氣質優雅



# 芝加哥台美商會第31屆商會杯高爾夫球賽圓滿落幕

## 會長楊于萱感謝大家熱情參與共襄盛舉

(本報記者/張耀淑/採訪報導) 由芝加哥台美商會所舉辦的第31屆商會杯高爾夫球友誼賽，於7月1日，在芝加哥西郊高爾夫球俱樂部(Oakbrook Willows Crest Golf Club)圓滿落幕。雖然當天下午傾盆大雨，但是參賽者穿上雨衣繼續奮戰，堅持完成比賽，彰顯了台商不畏艱辛努力奮鬥的精神。經過五個多小時激烈的競技，最後由倪幼薇得到女子組的淨桿獎和最長桿獎；Michelle Qi、楊于萱得到女子組的總積分獎；Jim Fei得到男子組的淨桿獎；Bob Smith、Sam Ho得到最長桿獎；Matthew Herbeck得到男子組的總積分獎。

球賽開始前，在全體參賽者和

台美商會會員的齊聚下，舉行隆重的升旗典禮，大家高唱中華民國國歌，並向青天白日滿地紅國旗致敬，氣氛歡欣激昂。

駐芝加哥台北經濟文化辦事處處長黃鈞耀、經濟組組長鄭錦松、秘書侯國南、華僑文教服務中心主任王偉讚、副主任賴貞利、僑務委員賴建治、北美州台灣商會前總會長江秋楨、以及多位芝加哥台美商會前會長、理事會員等，都參加了今年的球賽，顯示出對商會活動的大力支持。

升旗典禮後，在黃鈞耀處長與台美商會會長楊于萱共同開球下，球賽隨即正式展開。儘管當日陽光高照，仍擋不住近70位高爾夫球手

們在綠茵場上揮桿的熱情。大家一邊打球、一邊談笑風生，都顯得非常青春洋溢、返老還童且悠閒自在，球技也發揮到淋漓盡致。雖然下午傾盆大雨，但是絲毫不影響參賽者的毅力，穿上雨衣繼續奮戰，堅持完成比賽。

球賽結束後，主辦單位隨即在Yu's餐廳舉行晚宴及頒獎典禮，頒獎典禮由美麗的秘書長李蘋蘋擔任主持。芝加哥台北經濟文化辦事處處長黃鈞耀在應邀致詞時，肯定海外台商對協助台灣外交的卓越貢獻，感謝芝加哥台美商會舉辦的高爾夫球比賽，不僅聯繫芝加哥地區台商交誼及增進向心力，更展現出商會團結合作的精神。黃處長也非常

高興能夠全程參加當天的高爾夫球賽。雖然下午傾盆大雨，但是大家不畏風雨完成球賽，真是十分感動與敬佩，相信在才華橫溢的楊會長睿智的帶領下，會務更加蒸蒸日上。黃處長期許商會能夠繼續支持中華民國，祝福大家萬事如意、身體強健，中華民國的國運昌隆。

芝加哥台美商會會長楊于萱在致詞時表示，非常感謝大家前來參加一年一度的商會杯高爾夫球比賽，以及工作團隊配合籌畫的辛勞。楊會長也向大家介紹，於7月14日星期六下午兩點，在Westmont High School Auditorium盛大舉行好客台灣魅力竹縣所表演的「築夢舞集」，歡迎大家踴躍參加，共襄盛

舉。

欲知詳情，請洽：  
楊于萱：630-670-5434  
李蘋蘋：630-386-3333

芝加哥台北經濟文化辦事處處長黃鈞耀、華僑文教服務中心主任王偉讚、北美州台灣商會前總會長江秋楨、芝加哥台美商會會長楊于萱分別為各組獲獎的隊員頒發了獎座。

頒獎晚宴上的抽獎活動更是當晚高潮，中華航空公司國內外的來回機票、多個現金大獎、精美禮品等，大家驚喜歡呼聲此起彼落，整個晚宴在一片歡樂溫馨的氣氛中圓滿落幕。(攝影：Mike Chiu/張耀淑)



貴賓們在頒獎典禮的晚宴中合影



侯國南、王偉讚、邱仁宏、江秋楨、黃鈞耀、楊于萱、鄭錦松、李信雄、賴貞利、羅安順在球場上合影留念



參加第31屆商會杯高爾夫球賽獲獎者合影



芝加哥台美商會會長楊于萱為當天的比賽開球



前會長湯銘倫(左)陳聰能(右)在球場上合影



北美州台灣商會前總會長江秋楨(左)頒發得到兩項比賽獎的倪幼薇

# 湘潭大學在北美地區芝加哥、紐約誠聘英才 招聘現場氣氛熱烈 歡迎廣大人才繼續應征

(本報記者/劉潔媚/採訪報導) 7月1日至5日，中國湘潭大學校長周益春率團共6人前來芝加哥地區、芝加哥大學和紐約招聘高層次人才，為北美英才回湘服務架設一條綠色通道。

7月1日下午，於西北大學Norris University Center盛大展開了招聘會。中國湘潭大學校長周益春及各學院院長、湘潭大學北美校友會會長胡家建、美中湖南同鄉會理事盛曉玲、湘潭大學校友及求職者均參加了招聘會。

中國湘潭大學校長周益春表示，本次是湘潭大學第一次來美國芝加哥招聘高層次人才，曾前往世界各地舉行招聘會，希望通過這個平台，讓北美英才更了解中國湘潭大學及加盟我校，共創輝煌。隨後，他詳細介紹了中國湘潭大學的歷史、現狀發展、相關招聘崗位及待遇。他強調，中國湘潭大學一直堅持“人才強校”的發展理念，高度重視人才隊伍建設，著力為高層次人才搭建專業平臺，開拓發展空間，同時，一直堅持“實事求是”的精神，與世界多個國家保持學術交流，包括歐洲、非洲等地，互相深入交流，促進學術研究發展。再次歡迎海外優秀高層次人才加盟湘潭大學。

湘潭大學北美校友會會長胡家建在接受本報採訪中表示，校友會於2008年正式成立，旨在為北美和中國搭建合作交流的橋樑，增進湘潭大學校友間的感情，開展多學

科的學術交流，創建海歸企業，在母校設立貧困學生助學金等活動。

他表示，校友會於去年組織了北美地區教育科技智囊團，13位來自多個領域的專家和學者到大學交流，今後將會定期組織和開展活動，以增進校友交流和促進合作發展。他還表示，這是湘潭大學首次在大芝加哥地區舉行招聘，為眾多有意回湘發展的海外英才提供一條綠色通道，希望海外學子踴躍參與。

現場有眾多畢業生及人才帶著簡歷前來參與招聘活動，還包括外國友人，均表示希望藉此難得機會，深入了解中國湘潭大學及其招聘崗位，與校長及多個學院代表面對面深入交流。現場始終洋溢著一片熱烈氣氛。

據悉，中國湘潭大學創辦於1958年。1978年學校與北京大學、清華大學等高校一起被國務院確定為首批全國重點大學，成為16所文理工綜合性重點大學之一。

建校60年來，湘潭大學在沒有經過大規模合併的情況下，以一校之力雄居《泰晤士報高等教育》(THE)國內高校第45位，是國內為數不多的同時進入THE、USNEWS兩大權威國際大學排行榜的高校，目前，學校是湖南省唯一一所湖南省人民政府與教育部共建的大學和與國家國防科工局共建的高校。學校學科覆蓋10大類，化學、材料科學、工程學、數學等4個學科的ESI排名進入了全球大學和科研機

構前1%；有3個國家重點學科，15個一級博士學位授予點，32個一級碩士學位授予點，13個碩士專業學位類別及11個博士後科研流動站。

**招聘崗位及待遇包括：**(一)領軍人才：具備入選國家級重要人才項目或科技項目的水準，如兩院院士、國家“千人計畫”長期專家等。年薪70-120萬元，安家費65-200萬元，科研啟動費200-1000萬元(符合學校重點學科建設發展規劃佈局的待遇一事一議)。國家“千人計畫”長期專家入選者同時還將獲得國家提供的100萬元補助、湖南省政府提供的200萬元獎勵、湘潭市政府提供的300萬元獎勵等相關待遇，符合地方政府主導產業或戰略性新興產業發展方向的人才引進待遇，可一事一議。

(二)學科帶頭人：具備入選國家“青年千人計畫”人才項目水準。學校提供年薪50萬元，安家費65萬元，科研啟動費100-200萬元(符合學校重點學科建設發展規劃佈局的待遇一事一議)。國家“青年千人計畫”入選者同時還將獲得國家提供的50萬元補助，湖南省政府提供的100萬元獎勵，湘潭市政府提供的100萬元獎勵等相關待遇。

(三)學術帶頭人：具備入選湖南省“百人計畫”人才專案水準。學校提供安家費30萬元，科研啟動費50-100萬元，人才工程津貼20萬元/年，同時按教授享受工資福利待遇。湖南省“百人計畫”入選者同

時還將獲得湖南省政府提供的100萬元補助，湘潭市政府提供的100萬元獎勵等相關待遇。

(四)學術骨幹和優秀博士：具備入選湖南省“青年百人計畫”人才項目水準或者世界知名高校、國際著名科研院所獲得博士學位。學校提供安家費15萬元，科研啟動費5-40萬元，按學校同類人員享受工資福利待遇，來校後可參評校級人才工程選拔，入選後可享受6-12萬/年人才工程津貼。

湖南省“青年百人計畫”入選者同時還將獲得湖南省政府提供的50萬元補助、湘潭市政府提供的100萬元獎勵等相關待遇。所有高層次人才來校工作將同時享受醫療保健、配偶安置、子女入學等其他福利待遇。

應聘材料及聯繫方式：個人簡歷；主要承擔的科研專案、發表的論著成果(論文注明SCI、EI、SSCI、CSSCI收錄情況，期刊影響因數和論文他引次數)專利及獲獎情況。聯繫方式：湘潭大學人才工作辦公室 陳老師、張老師  
電話：0086-731-58292074；  
郵箱：rcb@xtu.edu.cn；  
網址：http://zp.xtu.edu.cn。



校長周益春介紹學校狀況



湘潭大學北美校友會會長胡家建(左)和周益春校長(右)合影



美中湖南同鄉會理事長 Alice Sheng(左)與周益春校長(右)合影



現場求職者與校長周益春和學院代表深入交流



西北大學招聘會現場

# 世界大賽冠軍【木樓合唱團】將於9月6日 在布蘭諾演出

台灣之光、世界第一的木樓合唱團(Müller Chamber Choir) 1999年成立至今秉持「男聲合唱藝術精緻化」的理念，透過追求完美的演唱，呈現深度藝術性的音樂內涵；透過歌者與聽眾間心靈感受的對話，傳達出音樂精緻的美感。在指揮彭孟賢女士的領導下，自2015年起邁向國際，參與各項國際合唱大賽與巡迴，期望藉由完美的聲響將台灣的樂音帶到國際。木樓合唱團2015年于德國取得第九屆布拉姆斯國際合唱大賽三金與協奏總冠軍，更在2016年于俄羅斯取得第九屆世界合唱大賽三金暨男聲合唱組世界金牌冠軍。2017年木樓被邀請到第四屆新加坡國際合唱大賽作為駐節合唱團，為所有的參賽隊伍做示範表演；同年木樓被邀請到中國福州市參加首屆海峽兩岸合唱教育協會，為來自中國各省份500位中小學音樂教師做專場的表演。2016及2018年木樓合唱團于「德國國際文化交流基金會」室內合唱

團排行榜上，兩度榮登世界第一。目前木樓已是譽滿國際的世界一流合唱團。美國權威的全國合唱指揮家協會，已鄭重地發出請柬，邀請木樓以「杰出的國際合唱團」名義，參加該會明年二月在密蘇里州Kansas City的年會，作示範演唱。

「木樓」之名，源自於台灣的著名學府——建國中學古老的木造音樂教室，數十年來培養出許多熱愛合唱的青年，他們藉著歌唱，在各自的生命經歷裏找到相同的感動，也譜出一段段令人動容的音樂記憶。成員們所懷抱的音樂理念，可以從團名中窺得一二：「Müller」一字取自「歌曲之王」舒伯特偉大的連篇歌曲《Die schöne Müllerin》(美麗的磨坊少女)，其諧音即「木樓」。在這裏，一代一代的建中人留下許多美好的回憶，所代表的正是木樓團員的人文藝術熱情與奉獻回饋的底蘊。磨坊、森林、流水等親近自然的意象，象徵其追求的自然而不造作的音樂本

質；而磨坊少年的熱愛自然，更是木樓人熱愛合唱音樂的寫照。理想的道路雖然漫長，但誠信在熱情、自然等理念的堅持之下，木樓在未來能夠有更加亮眼的表現，為這片土地的文化生命貢獻一己之力。這是木樓的精神根基，也是前進的動力；秉持對合唱的熱愛與執著，分享音樂的美好與感動。

2018年木樓終於展開美國首度巡迴音樂會之旅——「璀璨台灣」，並排定於西雅圖、達拉斯、舊金山舉行售票音樂會，將已經在國際上受到肯定的歌聲帶到美國，不僅拓展木樓于國際的知名度，更作為台灣文化交流的傳遞者。達拉斯地區的木樓「璀璨台灣」音樂會，係由北德州建國中學校友會(North Texas ChienKuo High School Alumni Association, NTKCHSAA)與達拉斯亞裔青少年交響樂團(Dallas Asian American Youth Orchestra, DAAYO)聯合主辦。「璀璨台灣」音樂會，訂在9月6日星期四下午七點，假布蘭諾市的聖安



木樓合唱團團員合影(中立者為指揮彭孟賢女士)

德魯大教堂 (St. Andrew Methodist Church: 5801 W Plano Pkwy, Plano, TX 75093) 盛大演出，入場券區分30元及15元二種，分區不劃位/先到先得，6歲以下小朋友不適合參加。有關音樂會的問題，請聯絡：黃昭麟 huang-cl@aol.com。

世界第一的合唱團，特別從台灣到這裡為我們演唱，這樣難得的機會，希望您千萬不要錯過。想要欣賞木樓合唱團天籟歌聲的朋友，請到Richardson的達拉斯華人活動中心購票(僅售15元票)，活動中心的地址：400 N Greenville Ave, Richardson, TX

75081 Phone: (972) 480-0311。您也可以向各社團負責人購票。網上購票：[http://daayo.org/index.php/concert/muller\\_choir/](http://daayo.org/index.php/concert/muller_choir/) 歡迎以手機掃描附上的二維碼 QR Code，直接連上購票網址。(建國中學校友會供稿)



購票網址二維碼

## 今天就戒煙：夏日新動態，新口味 健康食譜：彩虹素食生菜包

天氣轉熱，我們都想嚐嚐清爽的口味，生菜包正是夏日最佳食品。七彩繽紛的蔬菜富含各種植物營養素、抗氧化劑、維生素和礦物質，有益身體健康。

少用醬料和調味料可突顯食材的天然味道，令生菜包的口感格外清爽。可惜吸煙令味蕾的敏感度大為失色，以致吸煙者不能盡享食物的原汁原味。好消息！只要戒煙幾天，味覺和嗅覺就會逐漸恢復正常。

「吸煙者也許需要經過多次努力才能成功戒煙，」加州大學聖地亞哥分校的家庭醫藥和公眾健康學科朱書宏教授說。「作為吸煙者的家人或朋友，我們可以提供我們的支持，打電話到 ASQ【華語戒煙專線】1-800-838-8917 獲取免費的

戒煙資料交給他們。」Asian Smokers' Quitline(ASQ)【華語戒煙專線】在全美國為吸煙者以及想要幫助他人戒煙的人們提供免費的電話輔助。合資格的吸煙者可以免費獲得兩週用量的尼古丁貼片。

除了提供粵語和國語的服務，ASQ也同時提供韓語和越南語的服務。

ASQ【華語戒煙專線】顧問 Mei Xiao 向你們特別推薦一個十人份，不用一小時就能準備好的生菜包食譜：

- 食材 花生醬料
- 1個球狀生菜(把菜葉剝下來)
  - 1磅硬豆腐(瀝乾)
  - 5杯煮熟的米粉(可用韓國紅薯麵條或蕎麥麵條 Soba)
  - 1個大紅甜椒，切絲
  - 2根胡蘿蔔，切絲

- 1條溫室黃瓜，切絲
- 1杯紅甘藍，切絲
- 1小束薄荷或香菜，切碎(隨意)
- 食用油 4湯匙滑花生醬
- 2個青檸檬，榨汁(約4湯匙)
- 2湯匙低鹽醬油
- 3瓣大蒜，切碎
- 蒜蓉辣椒醬或紅辣椒碎(隨意)
- 5杯煮熟的米粉(約4湯匙)

料理步驟

將豆腐用紙巾包裹，放在兩塊砧板之間，上放重鍋按壓30分鐘去除過量水份。然後，用紙巾將豆腐吸乾，切成約手指大小的長條。

同時，調好花生味醬料。備用。鍋中加油，用中火加熱。把豆腐條煎至金黃色，每邊約3分鐘。取出備用。

享用時，可把生菜包預先做好；也可以把生菜葉和所有的配料放在桌子上讓客人自己動手。在生菜中酌量加上彩虹蔬菜、米粉、豆腐條、香菜。最後灑上花生醬料。請慢用！

這是一個素食菜餚，低熱量，富含多種維生素，有助於吸煙者抵抗煙癮，保持健康。

關於 ASQ【華語戒煙專線】：

ASQ【華語戒煙專線】由 Asian Smokers' Quitline (ASQ) 經營。ASQ 為在美國的亞裔社區用粵語、國語、韓語和越南語提供免費，以實證為基礎的戒煙服務。研究已經證明 ASQ 的服務可以倍增吸煙者戒煙的成功率。

我們鼓勵所有說華語的吸煙者打電話到 ASQ【華語戒煙

專線】獲取免費的戒煙幫助。我們也歡迎吸煙者的朋友和家人報名參加這個服務，學習如何幫助吸煙者戒煙。說華語的戒煙顧問已經準備好隨時為您提供有用的資料。吸煙者還可以獲得兩週的免費尼古丁貼片。送完即止。

我們鼓勵服務於華人社區的醫療服務者和社區負責人瀏覽我們的網站，並點擊【網上轉介】，把說中文的吸煙者轉介到 ASQ【華語戒煙專線】。說華語的戒煙顧問會為你們的病人提供戒煙輔導和免費的戒煙貼片。

請瀏覽 [www.asq-shop.org](http://www.asq-shop.org) 以索取有關戒煙的免費宣傳資料和單張。運費全免。

ASQ 是由(美國疾病控制及預防中心)(CDC)所資助。自從2012年成立以來，已為全美50洲，超過10,000名亞裔人



戒菸救健康

士提供服務。ASQ 的服務時間是星期一到星期五，美國西岸時間早上7:00am 至晚上9:00pm(美東時間早上10:00am 至凌晨12:00am) 國語及粵語 1-800-838-8917 [www.asq-chinese.org](http://www.asq-chinese.org) 韓語 1-800-556-5564 [www.asq-korean.org](http://www.asq-korean.org) 越南語 1-800-778-8440 [www.asq-viet.org](http://www.asq-viet.org) To learn more about ASQ in English, visit: [www.asiansmokersquitline.org](http://www.asiansmokersquitline.org).

## 『佛教慈濟基金會』舉辦乳癌防治教育講座

### 施文良醫師主講，圓滿舉行

「佛教慈濟基金會 - 達拉斯分會」於6月30日舉辦乳癌防治教育講座，由著名婦產科醫師施文良主講。是次講題為「健康人生 - 從保健預防開始」，講座喚醒民眾正視乳癌早期防治的重要。在美國，每兩分鐘有一個新確診的乳癌個案，每八個婦女當中有一個會罹患乳癌。乳癌是全美以及全世界婦女最普遍罹患的癌症。所以，早期防治是刻不容緩的。「佛教慈濟基金

會 - 達拉斯分會」關顧社區，希望透過講座為婦女提供健康教育資訊，把大愛傳送，讓更多人受惠。

「亞裔婦女乳房保健計劃」是次與慈濟攜手，希望透過講座為有需要婦女帶來免費乳房檢查。時至今日，乳房X光檢查仍然是偵察乳癌最有效方法。現實是，社區內很多婦女因為種種生活障礙，並沒有機會檢查乳房。「亞裔婦女乳房保健計劃」鼓勵大家不要遲疑申請這項免費檢查服務。這是一項非牟利社區服務，特別幫忙年滿四十，低收入，沒有醫療保險，居住在達拉斯郡、單頓郡、和歌林郡的婦女。不論身份和國籍，不論有保險或無保險者，從篩檢到診斷性覆查，保健計劃都會悉心協助。錯過講座但希望申請免費檢查的朋友，歡迎直接聯絡「亞裔婦女乳房保健計劃」申請，中文電話專線 469-204-6889。施文良醫生在座談會上討論到乳癌數據、症狀和病期。施醫生說早期乳癌很難用手來判斷，患者不一定

感到腫塊或疼痛。早期乳癌通常是通過X光檢查確診。如果乳癌在早期並沒有擴散時發現，五年存活率高達百分之九十五。女性罹患乳癌的兩個最大危險因素是年齡和性別。在美國，乳癌是四十到五十歲婦女的頭號癌症殺手。可是，奶奶也不可以掉以輕心。因為婦女年紀越大，患乳癌的機率就越來越高。所以，政府的老人保險 Medicare 都包括一年一次免費的乳房X光檢查。事實上，很多奶奶並不知道有這個保障，家人也不清楚奶奶需要檢查。所以，很多時候確診時已經為時已晚。

很多人又以為家裏沒有病史，就不會患乳癌了，所以也不需要檢查。事實上，百分之八十五的乳癌個案並沒有家族史。當然，如果媽媽或者姐妹曾經罹患乳癌，患乳癌的機率就比其他高。從預防角度來說，無論有沒有乳癌家族史，都應該每年做檢查，以策安全。

施文良醫生鼓勵大家要有健康的生活態度。吃得健康，多做運動，哺喂母乳，絕經後保持健康體重和少用雌激素，減少喝酒等等，都有助減低患乳癌風險。

施醫生在座談會也提及一些非癌性乳房纖維囊腫的問題。其實，很多婦女的乳房都有不同程度的增生。而且，百分之八十的硬塊並不是乳癌，大家



主講施文良醫師

不用太擔心。有些婦女的纖維囊腫問題比較嚴重，來經前特別腫痛，這並非乳癌。但是，如果發現乳房有新的硬塊，乳房一側或兩邊越來越腫痛，皮膚出現異常或凹陷，乳頭有異常分泌物，就必須盡快求醫。

發問環節當中不少參加者提出寶貴的問題。例如：乳房大小跟罹患機率有關嗎？答案是沒有關係。現在隆乳風氣盛行，隆乳會引發乳癌嗎？隆乳後可以哺乳嗎？答案是隆乳手術不會帶來乳癌。有隆乳的媽媽是可以哺乳的，一般產科醫生都會鼓勵新媽媽哺乳。

結束前一位乳癌幸存者分享其抗癌故事。繆女士 Mei Miao 說她在大約七年前發現乳癌，現在經已康復！病發前她每天工作很忙，由於家裏沒有病史，便沒有想過要做乳房檢查。幸好一

位好姐妹多番提醒，她才記得已經有好幾年沒有檢查了。沒想到一次檢查就找到乳腺癌。作為一個幸存者，她希望用親身的經歷，提醒大家要每年做乳房X光檢查。她衷心感謝這個好朋友和家人的支持，還有她的信仰讓她堅強起來。繆女士鼓勵大家要正視乳癌，勇敢面對。繆女士是BB&T多元文化銀行的主任，康復後她鼓勵她銀行贊助本地乳癌防治工作，又鼓勵朋友參加乳癌防治活動。步出陰霾，重見陽光，繆女士珍惜生命的每分每秒。她希望透過是次見證，以生命影響生命，鼓勵姐妹們一起爭取健康的人生。乳房保健講座在一片溫馨的氣氛下圓滿結束。感恩各位的參與。(亞裔婦女保健計劃供稿)



幸存者分享

## 海內存同窗 天涯若比鄰 成立北德州達福地區中興大學校友會

我是1984年中興大學法商學院合作經濟系畢業的校友，吳金陵，現住在德州 Plano TX。這個月初我的大學合作系同學，在加拿大溫哥華與中興大學海外校友中心主任，施因澤 Jerry Shih 院長(現任中興大學理學院院長)碰面後，建議我與施院長聯繫，

在北德州此地，將中興大學的校友集合起來，成立北德州中興大學校友會。中興大學建校於1919年，明年2019年，正好一百年。美加地區的校友，包括加拿大的校友，舊金山灣區的校友，L A 洛杉磯的校友，德州休士頓的校友，還有各地的校友，將會有慶祝的活動，也將有機

會組團回台灣本部共襄盛舉。我期望我們達福地區的校友們，能夠與我聯繫，將所有的校友集合起來，成立校友會，編輯通訊錄，彼此認識，再進一步舉辦聯誼活動，選舉會長與理事。最主要的，就是認識彼此，互相聯繫，交換訊息，支持一代又一代新的中興大學校友。

如果你是中興校友，請與我聯繫，我的聯絡資料如下：Email: [Jean\\_Caudle@yahoo.com](mailto:Jean_Caudle@yahoo.com) LineID: Wateroak Cell: 214-893-0646 (中興大學校友Jean供稿)





# 文化研究在華府

陳乙綾，輔仁大學英國語文學系，美國印第安納大學布魯明頓校區 (Indiana University Bloomington) 比較文學博士畢業。研究比較文學、現代後現代文學，電影理論、跨國自傳體小說、亞美文學、離散文學與東亞研究。

曾於美國印第安納大學比較文學系擔任講師 (Associate Instructor)，美國私立古寧學院 (Grinnell College) 助理教授，目前為馬裡蘭聖瑪麗學院 (St Mary's College of Maryland) 外文系，東亞系，戲劇電影系，女性與性別研究系助理教授。於美國《華府新聞日報》(Washington Chinese Daily News) 擔任專欄作家 (文化研究在華府)，散文刊於《美國世界·副刊》。曾任職於科技公司、多媒體翻譯公司及格蘭英語教學顧問。喜愛旅遊、閱讀、攝影、美食、表演藝術文化。



圖文/陳乙綾

## 雙橡園 夏日音樂會

### “Solo 是一種很私人的演奏” (黃俊文)

六月三十號，美國表演藝術中心的一個認養大使館活動下與雙橡園合辦台灣知名的旅美小提琴家黃俊文 (Paul Huang) 的表演與教學示範。黃俊文 (Paul Huang) 曾拿下

瑞士沙昂國際小提琴大賽首獎，美國費雪獎得主，在2017年小提琴家黃俊文又獲頒

林肯表演藝術中心的「新銳藝術家獎」。此次表演最特別的地方在於，年輕新銳提琴家與青年學生的互動與指導。節目分成三個部分：Kayeigh Kim 表演 Eugene Ysaÿe 的 Caprice d'apres L'Etude en Forme de Valse op. 52。大師教學的部分

由黃俊文示範指導 Kayleigh Kim 對 Conrad Tao 的作品 Threads of Contact (2018) 的演奏。作品是一系列鋼琴與小提琴的對話，他們可以是任何關係，藉由不同的表達方式，藝術家透過樂器以不同的技巧，傳達不同的情感情緒。一種由同一文本 (樂譜) 可做多重表述概念。期間更可由鋼琴與小提琴的互動，速度，快慢，節拍強弱譜成一小段兩個主角獨自對話的舞台劇。其後，小提琴家黃俊文針對不

同段落提出指導如何創造表達更細膩的情感。第三部分則由黃俊文親自示範三部作品，分別為 Johann Sebastian Bach 的 Sinata for Solo Violin No.3. Eugene Ysaÿe Sonata 的 no. 3 for Solo Violin “Ballade” 及電影同名紅色小提琴裡的 John Corigliano 的 Red Violin Capricies。黃俊文提及拉獨奏對他來說是一種非常隱私與私人的經驗，彷彿在眾目睽睽中表露自己最內心的情緒與感覺。又開玩笑說 如果 Bach 的 Sinata for Solo Violin No.3. 是舊約，那麼 Eugene Ysaÿe Sonata 的 no. 3 for Solo Violin “Ballade” 大概就是新約。最後一曲則結合電影紅色小提琴劇情，帶出一個浪漫的故事性。原片導演是加拿大籍的 François Girard，劇作家 Don McKellar 執筆，故事敘述一把在1681年 Cremona 製造的神秘的紅色小提琴，旅遊了五個國家和四個世紀，由塔羅牌預言將到達 Montreal 的古董拍賣會場。小提琴黃俊文以此曲作結，也為自己旅美的身份，及跟著自己旅遊的小提琴附上一層傳奇浪漫神秘的故事性。

電影配樂與民謠通常可以帶出背後更豐富的歷史，影像及劇情性，以傳達所謂的文



化密碼。更表達了音樂，文學電影，與生命故事的關聯。Encore 曲中，小提琴家黃俊文，從西方樂曲的表演中，帶一首由鄧雨賢作曲傳唱於日據的台灣名曲望春風的獨奏。更在美國的土地與外國觀眾分享台灣本土文化音樂，並在一個晴朗的週末下午劃下一個美麗的句點。



## 風向突變！美參議院通過全美大麻合法化法案

當地時間周四 (28日)，美國參議院通過大麻合法化法案，該法案允許大麻作為一種農產品種植和出售。

綜合美國《國會山報》及“福布斯”網站報道，美國參議院28日以86票贊成、11票反對的結果通過一項廣泛涵蓋農業和食品政策的法案，俗稱“農場法案”，其中包含大麻合法化條款，即允許種植、加工和銷售工業大麻。

據報道，肯塔基州參議員、美國參議院多數黨領袖明奇·麥康奈爾 (Mitch McConnell) 強力支持該法案。法案獲參議院通過後，麥康奈爾發表聲明表示，“我已多次聽到肯塔基州農民表示，已經是時候取消聯邦設置的障礙，使該州重獲機會充分挖掘大麻

的潛力，並再次成為美國大麻生產的領軍者。這就是我強力支持相關措施被納入農場法案的原因。”他補充道，“聯邦政府阻止大部分農民種植大麻的時間已經太久了。”

今年4月，麥康奈爾曾與另外3名參議員一起提出一項單獨的大麻合法化法案，但在本月稍早公布的版本中，該法案中的條款被納入“農場法案”。

據報道，這項法案將使大麻合法化，從美國聯邦管制物質清單中移除大麻，並將允許大麻作為一種“農產品”進行銷售。根據麥康奈爾辦公室的說明，法案還將允許美國各州對大麻進行監管，並允許大麻研究者向美國農業部申請補助，種植大麻的農民也可以獲得農作物保險。

報道稱，該法案獲參議院通過後，還需要與眾議院版本進行融合，隨後提交至白宮，交由美國總統特朗普簽字。

此前，加拿大於6月19日正式通過大麻合法化法案，成為七國集團中首個在全國範圍推行消遣類大麻合法化的國家。加拿大總理特魯多6月20日宣布，加拿大將自2018年10月17日起實行大麻合法化。法案提出，大麻只能售予18歲以上人士；成人可在公共場合持



有不超過30克干大麻；成人可在家中種植最多4株大麻，且高度不超過1米；除非獲許可，大麻及大麻產品禁止越境等。  
文章來源：海外網

## 達美航空空姐與一名乘客起爭執把八人趕下飛機

近日，美國達美航空公司一名空姐與乘客發生爭執的視頻在網絡上引發關注。事件的起因是空姐要求乘客將手機調至飛行模式，二人發生爭執後，空姐以“態度問題”為由，將該乘客以及為其辯護的總共八人趕下了飛機。

英國《每日郵報》網站6月28日報道稱，該事件發生在6月23日，當時達美航空這架飛機正計劃從印第安納州的韋恩堡機場起飛。起飛之前，來自紐約的乘客羅賓·羅傑斯因為手機的問題而受到一名空姐斥責。

據羅傑斯回憶，這名空姐先是要求她將手機調至正確的模式，然後就以一種“具有威脅性”的姿態站在她旁邊。羅傑斯說，雖然她已經表明已按要求照做了，但空姐還是與她爭執不休。這期間，一名坐在羅傑斯身後

的乘客將二人爭執的視頻用手機錄了下來，羅傑斯後來也將視頻發到了網上。

從視頻中可以聽到，這名空姐表示：“我知道我聽到了什麼，但我不打算和你吵，沒有吵的必要。機組人員的指示就是機組人員的指示，不容商量。”

當羅傑斯表示她已經將手機調至正確的模式後，空姐說：“現在你調了。手機是不是飛行模式？”這時，一位名叫瑞安·米勒的乘客說：“我就坐在她旁邊。”他試圖借此證明羅傑斯已經照做。但空姐隨後就將矛頭轉向米勒：“你也想繼續待在飛機上吧？”

隨後，這名空姐就提及了在座眾人的“態度問題”，並稱自己對此“零容忍”。此時，一名男子回應

稱：“我們只不過是想快點出發而已。”

這段視頻到此就戛然而止，羅傑斯接下來上傳的一段視頻則顯示，她和其他人被趕下飛機。

在上傳了這些視頻的羅傑斯看來，該事件涉嫌種族歧視：“我想承認這一點，是因為我痛苦地認識到，在我們的世界、我們生活的地區，的確存在著這樣嚴重且令人痛心的問題。借助分享我的經歷，我與這樣的現象作了鬥爭。這件



事與其他許多事相比看似渺小，但有時小事也同樣重要，而且這樣的小事如果不加以糾正，還會繼續發生。”  
文章來源：綜合新聞

# Coming Soon 亞洲超市 初秋盛大開幕

## z.TAO 億佳超市 Marketplace

### 位於Katy黃金地段，交通樞紐

供應生猛海鮮、新鮮蔬果、肉類、南北雜貨、零食、熟食等  
一次買齊日常生活所有必需品!

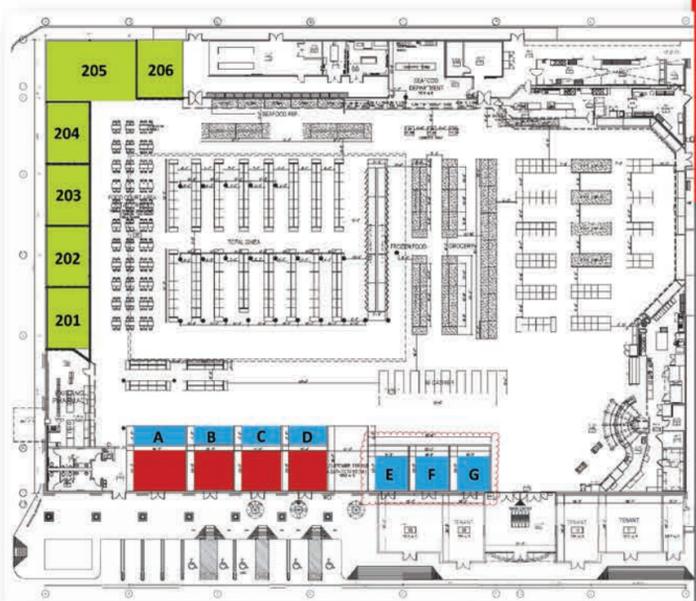
超市內旺鋪招租，從200呎到750呎，商機寬廣



### 亞洲新天地熱烈招商中

### 黃金店面等主人! 快來搶占先機!

結合超市、美食、生活服務為一體的多功能購物廣場  
地點佳，進出客流量高，停車位充足  
環境好，學區棒，周邊有成熟的住宅圈與商業圈  
歡迎餐飲業、化妝品、服裝、酒莊、花店、保健品、  
旅行社、課輔班、診所、及其他等各類型店家進駐



#### 臨近知名店家



Little Asia 亞洲新天地

MIDLAND REALTY GROUP

請洽 Ben Ho  
Cell: 713-539-8188. Office: 713-988-9688  
Email: benho@midlandrg.com

Katy 新世紀廣場 地址: 1525 S. Mason Rd., Katy, TX 77450  
(S. Mason Road 與 Highland Knolls Dr. 交叉口)